

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
Vijeće Fakulteta
Broj: 02-01/207
Sarajevo, 20. 5. 2020. godine.

Na osnovu člana 58., 61. i 135. Zakona o visokom obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 33/17.), člana 104. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-1093-3-1/18 od 28. 11. 2018. godine, izmjenjenih (prilagođenih) silabusa odsjeka, mišljenja sekretara Fakulteta, broj: 03-02/395 od 15. 5. 2020. godine, Vijeće Fakulteta na 23. elektronskoj sjednici održanoj 20. 5. 2020. godine, *donijelo je*

ODLUKU

I

Usvajaju se **IZMJENJENI (PRILAGOĐENI) SILABUSI ZA LJETNI SEMESTAR STUDIJSKE 2019/2020. GODINE, U SKLADU SA ODLUKOM VIJEĆA FAKULTETA, BROJ: 02-01/195 OD 6. 5. 2020. GODINE, A KOJI SE ODNOSE NA REALIZACIJU ČASOVA HOSPITOVANJA I OSTALIH VIDOVA PRAKSE U SREDNJIM I OSNOVNIM ŠKOLAMA, TE DRUGIM INSTITUCIJAMA, ZA VRIJEME PANDEMIJE COVID -19.**

II

ZA ODGOVORNOG NASTAVNIKA ZA NASTAVNE PREDMETE *METODIČKA PRAKSA 1 I 2*, ODREĐUJE SE DOC. DR. ALMA ČOVIĆ-FILIPOVIĆ, S OBZIROM DA JE PREDMETNI NASTAVNIK NA BOLOVANJU.

III

IZMJENJENI (PRILAGOĐENI) SILABUSI ZA LJETNI SEMESTAR STUDIJSKE 2019/2020. GODINE, IZ STAVA I. OVE ODLUKE SASTAVNI SU DIO OVE ODLUKE.

Obrazloženje

IZMJENJENI (PRILAGOĐENI) SILABUSI ZA LJETNI SEMESTAR STUDIJSKE 2019/2020. GODINE SAČINJENI SU U SKLADU SA ODLUKOM VIJEĆA FAKULTETA, BROJ: 02-01/195 OD 6. 5. 2020. GODINE, A KOJI SE ODNOSE NA REALIZACIJU ČASOVA HOSPITOVANJA I OSTALIH VIDOVA PRAKSE U SREDNJIM I OSNOVNIM ŠKOLAMA, TE DRUGIM INSTITUCIJAMA, ZA VRIJEME PANDEMIJE COVID -19, KAKO SLIJEDI:

ODSJEK ZA ANGLISTIKU, ODSJEK ZA GERMANISTIKU, ODSJEK ZA HISTORIJU, ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU ODSJEK ZA ROMANISTIKU I ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI.

ODSJEK ZA KNJIŽEVNOSTI NARODA BIH NIJE DOSTAVIO IZMJENJENI (PRILAGOĐENI) SILABUS, KAO NI ODSJEK ZA PEDAGOGIJU.

ODSJEK ZA ANGLISTIKU, ODSJEK ZA GERMANISTIKU, ODSJEK ZA ROMANISTIKU I ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI USVOJILI SU IZMJENJENE (PRILAGOĐENE) SILABUSI NA SJEDNICAMA ODSJEKA.

ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU USVOJIT ĆE IZMJENJENE (PRILAGOĐENE) SILABUSE NA SJEDNICI VIJEĆA ODSJEKA, ZAKAZANOJ ZA PONEĐJELJAK, 18. 5. 2020. GODINE, A ISTI SU POTPISANI OD STRANE ŠEFA ODSJEKA.

IZMJENJENI (PRILAGOĐENI) SILABUSI ODSJEKA ZA HISTORIJU POTPISANI SU OD STRANE ŠEFA ODSJEKA.

ODSJEK ZA GERMANISTIKU ODREDIO JE ZA ODGOVORNOG NASTAVNIKA ZA NASTAVNE PREDMETE *METODIČKA PRAKSA 1 I 2*, DOC. DR. ALMU ČOVIĆ-FILIPOVIĆ, S OBZIROM DA JE PREDMETNI NASTAVNIK NA BOLOVANJU.

DEKAN FAKULTETA

Prof. dr. Muhamed Dželilović

DOSTAVITI:

1. Uz silabuse
2. Odsjecima/Katedrama x15
3. Dekanu Fakulteta
4. Prodekanima Fakulteta x3
5. Sekretaru Fakulteta
6. Studentskoj službi
7. Službi za nastavu
8. Uz zapisnik
9. Arhiva



Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu

Odsjek za slavenske jezike i književnosti

Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu

Prof.dr.Jadranka Kolenović-Đapo, prodekanesa za nastavu i studentska pitanja

Predmet: Obavijest/prijedlog izvođenja hospitovanja (nastave) iz *Metodike nastave ruskog jezika 2* za vrijeme pandemije COVID-19

Poštovana prof.dr.Kolenović-Đapo,

nadam se da ste dobro i da svi poslovi na Fakultetu idu kako je najbolje moguće.

Kao što Vam je od ranije poznato iz dopisa šefice Odsjeka za slavenske jezike, doc.dr.Amele Ljevo-Ovčina, na kojem držim nastavu iz predmeta *Metodika ruskog jezika (1 i 2)*, već godinama hospitacije se održavaju na samom Odsjeku. Tako je bilo planirano i za ovu akademsku godinu 2019/2020., i tako je održano u prethodnom zimskom semestru.

Razlog tome jeste što se ni u jednoj školi u Kantonu Sarajevo u redovnoj nastavi ne izučava Ruski jezik. Redovni silabus podrazumijeva ovaj proces i o tome ste, kao što sam već navela, više puta informirani.

Zbog toga sam u dogovoru sa šeficom Odsjeka i kolegom mr.Safetom Kešom, saradnikom na predmetu *Metodika nastave ruskog jezika*, i prije nego je na Filozofskom fakultetu pokrenuto pitanje hospitovanja, dogovorila da se hospitovanje, kao i sva nastava održi u on line formi, umjesto u učionici. Taj proces je u završnoj fazi. Studentica koja sluša *Metodiku nastave ruskog jezika 2*, već je odslušala pola nastave, a u narednoj sedmici (11-15.5) odslušaće još dva časa hospitacija. Planirano je da se čas koji drži studentica održi na isti način u posljednjoj sedmici maja, ukoliko redovna nastava ne bude dotada vraćena u učionice Filozofskog fakulteta.

Zbog toga što se sve odvija kako je uobičajeno i planirano silabusom, nema potrebe za izmjenama istog. Uz ovaj dokument šaljem vam silabus u kojem je u napomeni naglašeno, da se hospitovanje odvija na Odsjeku za slavenske jezike i književnosti u on line formi.

Nadam se da smo na ovaj način dali najbolji odgovor u ovoj situaciji. Hvala vam na razumijevanju, i podršci.

S poštovanjem,

prof.dr. Edina Murtić

10.5.2020.

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnost				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Metodika nastave ruskog jezika 2				
Šifra/kod	FIL SLA 415	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4 ECTS
Ciklus studija	II	Semestar	II	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta <i>Metodika nastave ruskog jezika 1</i> , FIL SLA 414				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr.Edina Murtić			
	Kontakt podaci	Kabinet:193 E- mail:edina.murtic@ff.unsa.ba Telefon:253-182	Termin konsultacija	Srijeda 11-12	
Saradnik	Ime i prezime	mr.Safet Kešo			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0;		vježbe 1,		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<i>Metodika nastave ruskog jezika 2</i> , kao i sve metodike stranih jezika, bavi se posebnim pitanjima prenošenja i usvajanja znanja o ruskom jeziku, za one kojim ruski jezik nije maternji.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija je da studenti ovladaju teorijskim osnovama nastave ruskog jezika kao stranog i da te spoznaje primijene u praktičnoj nastavi. Kolegij se sastoji od predavanja i vježbi.				
Ishodi učenja	Očekuje se da studenti nakon položenog ispita iz predmeta <i>Metodika nastave ruskog jezika 2</i> mogu: -samostalno kritički prosuđivati određene nastavne situacije -samostalno planirati nastavni proces -samostalno održati nastavni sat sa studentima				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Udžbenik, priručnik i nastavni plan i program
2.	Tipovi nastavnih časova
3.	Uloga i zadaci nastavnika stranog jezika
4.	Motivacijske metode i značaj pravilne motivacije
5.	Savremena nastavna sredstva
6.	Metodska realnost
7.	Ortoepija
8.	Sedmica polusemestralnih ispita i podjela tema za samostalne seminarske radove
9.	Ortografija
10.	Gramatika
11.	Leksika
12.	Lingvokulturološka komponenta
13.	Slušanje i govorenje na ruskom jeziku
14.	Čitanje i pisanje na ruskom jeziku
15.	Postmetodske realnosti. On line nastava stranog jezika.
16.	Priprema za završni ispit i održavanje časa.
17.	Završni ispit
18.	

100

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Studenti/(ce) trebaju održati jedan nastavni sat u realnoj situaciji studentima.																																				
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="459 479 1414 846"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Aktivnost</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>40</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit</td> <td>40</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za aktivnost se boduje redovno prisustvo i učešće u nastavi. Dodatno se boduje samostalno izlaganje-referat. • Studenti do završnog ispita predaju seminarski rad • Usmeni ispit je razgovor o odabranoj temi <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Aktivnost	20	20	2.	Polusestrialni ispit	40	40	3.	Završni ispit	40	40																	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Aktivnost	20	20																																		
2.	Polusestrialni ispit	40	40																																		
3.	Završni ispit	40	40																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i> Nikolić, Vera. <i>Metodika nastave ruskog jezika</i>. Beograd. Zavod za udžbenike.1989.</p> <p><i>Dodatna</i> -Kostić, Stojadin. <i>Metodika nastave ruskog jezika</i>. Sarajevo. Zavod za izdavanje udžbenika. 1968. -Mitropan, Petar. <i>Metodika nastave ruskog jezika</i>. Beograd. Zavod za izdavanje udžbenika socijalističke republike Srbije. 1963. -Tanović, Mustafa. <i>Savremena nastava stranih jezika u teoriji i praksi II</i>.</p>																																				

	<p>Sarajevo. Svjetlost. 1978.</p> <p>-Tanović, Mustafa. <i>Prilozi metodici nastave stranih jezika –III: pismene vježbe u nastavi stranih jezika</i>. Sarajevo. Svjetlost. 1983.</p> <p>-Tanović, Ilijas, Šehović, Amela. <i>Negativan uticaj stranih jezika na maternji jezik (Posljedice jezičke interferencije)</i>. Sarajevo. Svjetlost. 2004.</p> <p>-Šamić, Midhat. <i>Metodika nastave i tehnike učenja živih jezika: s posebnim osvrtom na engleski, francuski, ruski i njemački jezik</i>. Sarajevo. Svjetlost. 1959.</p>
Napomene	<p>Napomena: Studenti/ce, časove hospicovanja pohađaju na Filozofskom fakultetu. U izmijenjenom on line režimu rada ovaj proces se odvija on line na Odsjeku za slavenske jezike i književnosti, prema rasporedu predmeta na kojim se sluša nastava. Na isti način je planirano i održavanje časa.</p>

11

haris.krajina@ff.unsa.ba

From: amela.ljevo-ovcina@ff.unsa.ba
Sent: 13 May 2020 11:43
To: haris.krajina@ff.unsa.ba
Subject: Re: Silabus - saglasnost

Poštovani Harise,
saglasna sam sa silabusom prof. dr. Edine Murtić za Metodiku nastave ruskog jezika 2 koji će biti upućen na sjednicu Vijeća Fakulteta.
Srdačno,
Amela

Dana 2020-05-13 11:34, haris.krajina@ff.unsa.ba je napisao(la):

> Poštovana profesorice,
> Budući da su članovi Odsjeka upoznati sa dopisom i silabusom prof. dr.
> Edine Murtić u vezi sa obavljanje časova hospicovanja i ostalih vidova
> stručne prakse, molim Vas da date saglasnost na silabus, koji
> dostavljam u prilogu, a kako bi se isti uputio za sjednicu Vijeća
> Fakulteta.
> Srdačno,
> Haris

> ----- Originalna poruka -----

> Naslov: FW:

> Datum: 2020-05-12 11:42

> Od: "Taida Suljkic" <taida.suljkic@ff.unsa.ba>

> Za: "'Haris Krajina'" <haris.krajina@ff.unsa.ba>

> Cc: "'Alma Ahmetpahic'" <alma.ahmetpahic@ff.unsa.ba>

>

> FROM: Grafostil Sarajevo Fotokopirnica [mailto:grafostil@hotmail.com]

> SENT: Tuesday, May 12, 2020 11:37 AM

> TO: Taida Suljkic <taida.suljkic@ff.unsa.ba>

> SUBJECT:

>

>

>

> [1]

>

> Virus-free. www.avg.com [1]

>

>

>

> Links:

> -----

> [1]

> http://www.avg.com/email-signature?utm_medium=email&utm_source=link&utm_campaign=sig-email&utm_content=webmail

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

Odsjek za slavenske jezike i književnosti

Sarajevo, 10. 2. 2020. godine

VIJEĆU FAKULTETA

PREDMET: *Silabusi za ljetni semestar studijske 2019/2020. godine*

Poštovani,

Obavještavamo Vas da su nastavnici Odsjeka za slavenske jezike i književnosti dostavili sve silabuse za ljetni semestar studijske 2019/2020. godine predviđene važećim Nastavnim planom i program i Planom nastave za studijsku 2019/2020. godinu.

S poštovanjem,



Rukovodilac podorganizacione jedinice

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

Odsjek za slavenske jezike i književnosti

Sarajevo, 10. 2. 2020. godine

VIJEĆU FAKULTETA

PREDMET: *Silabusi za ljetni semestar studijske 2019/2020. godine*

Poštovani,

Obavještavamo Vas da su nastavnici Odsjeka za slavenske jezike i književnosti dostavili sve silabuse za ljetni semestar studijske 2019/2020. godine predviđene važećim Nastavnim planom i program i Planom nastave za studijsku 2019/2020. godinu.

S poštovanjem,



Rukovodilac podorganizacione jedinice

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

Odsjek za slavenske jezike i književnosti

Sarajevo, 10. 2. 2020. godine

VIJEĆU FAKULTETA

PREDMET: *Silabusi za ljetni semestar studijske 2019/2020. godine*

Poštovani,

Obavještavamo Vas da su nastavnici Odsjeka za slavenske jezike i književnosti dostavili sve silabuse za ljetni semestar studijske 2019/2020. godine predviđene važećim Nastavnim planom i program i Planom nastave za studijsku 2019/2020. godinu.

S poštovanjem,



Rukovodilac podorganizacione jedinice



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u lingvistiku				
Šifra/kod	FIL SLA 244	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	3
Ciklus studija		Semestar	4.	Ak. godina	2019./20.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski i ruski.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Nema			
	Kontakt podaci				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar _____; vježbe				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Predavanja su posvećena upoznavanju sa pojmom, predmetom i zadacima lingvistike. Budući da je riječ o uvodu, studenti/-ice smještaju lingvistiku u kontekst drugih, srodnih disciplina (prije svega semiotike), zatim usvajaju znanja o jezičnim funkcijama, te se upoznaju sa pojmom jezičnog znaka i njegovim svojstvima. Centralni dio posvećen je usvajanju osnovnih postulata strukturalne de Saussurreove lingvističke teorije (opozicije jezik – govor, sinhronija – dijahronija, sintagmatski – paradigmatski odnosi itd). Proučavaju se jezični nivoi i njihove jedinice, zatim sociolingvistika, raslojavanje jezika, klasifikacija jezika, te hipoteza o jezičnoj relativnosti. Daju se osnovni podaci o savremenoj poststrukturalnoj lingvistici.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta jeste upoznavanje studenata sa pojmom lingvistike, njenim predmetom, osnovnim terminima, te najvažnijim disciplinama. Na taj način razvija se svijest o jeziku, što ujedno omogućava da studenti uspješnije povezuju znanja iz ostalih predmeta koji se bave jezikom.				
Ishodi učenja	<p>Studenti/-ice će nakon odslušanog predmeta poznavati osnovnu lingvističku terminologiju, kako opću, tako i po pojedinim disciplinama na jezičnim nivoima. Moći će odgovoriti na pitanja o tome.</p> <p>Poznavat će discipline koje proučavaju određene jezične nivoe i njihove jedinice. Moći će odrediti pripadnost svoga maternjeg jezika i jezika koji se proučavaju na Filozofskom fakultetu, ali i drugih jezika, pojedinim grupama jezika.</p> <p>Upoznat će se sa osnovnim sociolingvističkim i pragmalingvističkim pojmovima.</p>				

--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Predmet i zadaci lingvistike. Lingvistika kao samostalna disciplina. Interdisciplinarne veze
2.	Prirodni ljudski jezik – vještački jezici. Komunikacija kod životinja. Definicija/e jezika.
3.	Jezične funkcije po Jakobsonu i Hallidayu.
4.	Jezik kao sistem znakova. Semiotika, tipovi znakova, semiotički sistemi
5.	Predstrukturalizam. De Saussure i strukturalna lingvistika kao nasljednica komparativno-historijskog metoda.
6.	Osnovne strukturalne dihotomije (jezik – govor, sinhronija – dijahronija, sintagmatski – paradigmatiski odnosi...)
7.	Pojam jezičnog znaka. Označitelj i označeno. Znak kod Hjelmsleva. Linearnost, nemotiviranost...
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Jezični nivoi i jezične jedinice. Osnovni podaci o disciplinama po nivoima. Fonetika i fonologija.
10.	Osnovni pojmovi o disciplinama. Morfologija. Leksikologija. Tvorba riječi. Sintaksa. Lingvistika teksta i diskursa.
11.	Sociolingvistika i njeni osnovni pojmovi (govorni predstavnik, govorna

	zajednica, govorni čin, govorni događaj...)
12.	Raslojavanje jezika. Socijalno, teritorijalno, individualno, funkcionalno-stilsko.
13.	
	Klasifikacija jezika.
14.	Sapir-Whorfova hipoteza o jezičnoj relativnosti i univerzalizam u lingvistici.
15.	
	Strukturalni pravci u lingvistici. Suvremeni pravci i škole.
16.	Priprema za završni ispit. Nema nastave.
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja (frontalni metod), interaktivna nastava.</p> <p>Samostalni rad, priprema referata.</p> <p>Razgovor o literaturi.</p> <p>Power point prezentacija, korištenje interneta, priprema tabela i drugo.</p>
---	--

Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Polusemestralni ispit	30	30
2.	Završni ispit pismeni	40	40
3.	Referat	15	15
4.	Redovni dolasci i aktivnosti	15	15
5.			
Ukupno: <u>100</u> bodova			100%

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja;
- za 3 – priprema se referat na zadatu temu i izlaže na satu.
- Student/-ica ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 5 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka.
- Studentima se boduju zadaće i aktivnost na satu
- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.

Napomena:

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
 b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
 c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
 d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
 e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
 f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

Obavezna

1. Škiljan, D. (1980) Pogled u lingvistiku. Zagreb: Školska knjiga, (i kasnija izdanja).
2. Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Sarajevo: Tugra.
3. Radovanović, M. (1979) Sociolingvistika. Beograd: BIGZ. (i kasnija izdanja).

	<i>Dodatna</i> <ol style="list-style-type: none">1. Glovacki-Bernardi, Z., Kovačec, A. et al. (2001) Zagreb: Školska knjiga.2. Giro, P. (1975) Semiologija. Beograd: BIGZ.3. Riđanović, M. (1985) Jezik i njegova struktura. Sarajevo: Svjetlost.
Napomene	Po potrebi se proširuje literatura za određene teme (predmetni nastavnik je donosi i/ili kopira).

Marije Katičić-Balkan
#hrv

Glavicevo



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	STILISTIKA II				
Šifra/kod	FIL KOI 324	Status (obavezni ili izborni)	IZBORNI	ECTS	6
Ciklus studija		Semestar	6.	Ak. godina	2019/20.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@bih.net.ba Telefon: 253263	Termin konsultacija	Ponedjeljak 14-15 Utorak i četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 2 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Studenti dobijaju osnovne informacije o književnoumjetničkom stilu i njegovim podstilovima (dramskom, proznom i poetskom). Proučavaju se nivoi stilističke analize od fonostilistike, grafostilistike, preko leksičke, morfološke i sintaksičke pa do tekstualne i diskursne stilistike. Intertekstualnost, metatekst i autoreferencijalnost proučavaju se sa aspekta stilistike. Izučava se stil hiperteksta, koji uključuje i interpretaciju sms poruka, bloga, te književnosti nastale u tim formama. Konačno, izučavaju se tropi i figure, te narativne figure.</p> <p>Na seminarima se produbljuju saznanja iz pojedinih nastavnih cjelina, a studenti pripremaju referate i seminarske radove. Praktični radovi podrazumijevaju razvijanje stilističke performance – analizu pisanje tekstova koji pripadaju različitim stilovima, odnosno diskursnim žanrovima, te pisanje radova na zadatu temu; ti se tekstovi zajednički komentiraju i studenti usavršavaju vlastiti stil uz poštovanje pravila svakoga žanra. Osim toga, rade se analize stilski različitih tekstova.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni je cilj predmeta dalje proučavanje stilistike, pri čemu se u centru pažnje nalazi književnoumjetnički stil. Uz to, zadatak predmeta jeste dalje sticanje stilističke <i>kompetencije</i> i <i>performance</i> (mogućnost prepoznavanja pojedinih stilova i žanrova, njihova stilistička analiza i, što je posebno značajno, mogućnost kreiranja tekstova sa određenom stilskom i registarskom markiranošću), budući da će im to biti neophodno u njihovoj profesiji. Naglašeno mjesto zauzimaju praktični radovi, koji su usklađeni sa osnovnom koncepcijom studija komparativne književnosti.</p>				

Ishodi učenja	<p>Studenti/-ce će nakon odslušanog semestra usvojiti pojmovni aparat suvremene stilistike i steći osnovna teorijska znanja. Povezat će proučavanje književnoumjetničkog stila sa znanjem koje su stekli/-e na drugim predmetima. Moći će analizirati stil književnoumjetničkih dramskih, poetskih i proznih tekstova po jezičnim nivoima i na planu teksta, odnsono diskursa u cjelini. Steći će znanja o hipertekstu i njegovim žanrovso-stilskim osobinama. Moći će odrediti trope i figure u tekstu. Studenti će i sami moći kreirati tekstove koji pripadaju različitim podstilovima i žanrovima.</p>
---------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Književnoumjetnički funkcionalni stil. Književnoumjetnički tekst kao cjelovit znak. Preregistracija. Prozni podstil
2.	
3.	Prozni podstil. Tuđi govor i govorna karakterizacija. Strani i vještački jezik u KFS
	4.
5.	Podstil poezije.
	6.
7.	Dramski podstil.
	8.
9.	Pragmastilistika dramskog podstila.
	10.
11.	Jezički nivoi i stilistička analiza. Fonostilistika.
	12.
13.	Leksička stilistika.
	14.
15.	Polusemestralna provjera znanja studenata
	16.

	Morfostilistika. Sintaksostilistika.
10.	Tekstualna stilistika. Jake pozicije teksta. Stilistički konektori. Tačka gledišta
11.	Intertekstualnost, autoreferencijalnost, citatnost. Preregistracija.
12.	Stil hiperteksta. Hipertekst u književnosti.
13.	Figure i tropi. Definicija i klasifikacija
14.	Metafora, metonimija, sinegdoha. Jakobsonova podjela na metaforički i metonimijski pol.
15.	Semiotička figura naracije.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni metod (predavanja). Koristi se internet, power point prezentacije i dr. Individualne i grupne vježbe i zadaci. Interaktivni metodi.
---	---

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="443 232 1433 607"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni semestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Esej na zadanu temu</td> <td>15</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Radovi</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Dolasci i aktivnost</td> <td>15</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: <u>100</u> bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 studenti pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja. • Boduju se redovni dolasci na predavanja i aktivnost na satu. • Studentima se boduju radovi (maksimalno 20 bodova). Studenti moraju imati bar 70% radova da bi dobili prolazni broj bodova. • Boduje se esej, koji nosi 15 % maksimalno. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni semestralni ispit	25	25	3.	Esej na zadanu temu	15	15	4.	Radovi	20	20	5.	Dolasci i aktivnost	15	15	Ukupno: <u>100</u> bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni semestralni ispit	25	25																										
3.	Esej na zadanu temu	15	15																										
4.	Radovi	20	20																										
5.	Dolasci i aktivnost	15	15																										
Ukupno: <u>100</u> bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Drugo izdanje. Sarajevo: Tugra.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Bahtin, M. (1980) Prilog istoriji formi iskaza u konstrukcijama jezika. Beograd: Nolit.123-186. Jakobson, R. (1966) Lingvistika i poetika. Beograd: Nolit. (Odabrani tekstovi) Bagić, Krešimir. (2012) Rječnik stilskih figura. Zagreb: Školska knjiga. Moranjak-Bamburać, Nirman (2003) Retorika tekstualnosti. Sarajevo: Buybook.</p>																												

	Uspenski, B. (1979) Poetika kompozicije U: Poetika kompozicije. Semiotika ikone. Beograd: Nolit.
Napomene	

Jasme Zlatić-Balan,
#bro

Glavica



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 6 (Sintaksa zavisnosložene rečenice)				
Šifra/kod	FIL SLA 327	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	9
Ciklus studija		Semestar	6.	Ak. godina	2019./20.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ruski jezik 5 (Sintaksa).				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski i ruski.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo, Dženana Hajdarpašić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253 168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 10-12 Četvrtak 9-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar _____; vježbe <u>6</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Proučavaju se tipovi zavisnoločene rečenice (raščlanjene i neraščlanjene), asindetske rečenice i upravni/nepravni govor. U okviru predmeta ukazuje se na pojave ekspresivne sintakse. Provodi se analiza složenih i višestrukosloženih rečenica. Vježbe prate predavanja, a uključuju sintaksičku analizu, različite tipove vježbi i zadataka, kao i prevođenje sa ruskog i na ruski jezik.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta jeste dalje sticanje znanja iz sintakse ruskoga jezika iz sfere zavisnosložene rečenice, kao i upoznavanje sa tipovima tuđeg govora i njegovim sintaksičkim osobinama u ruskom jeziku.				
Ishodi učenja	Studenti/-ice će nakon odslušanog predmeta moći analizirati složene rečenice u ruskom jeziku i odrediti njihov tip, podtip gdje je to moguće, odrediti veznike i				

	<p>vezničke riječi i napisati shemu složene rečenice.</p> <p>Moći će odrediti koji veznici su neutralni, a koji stilski ili semantički markirani.</p> <p>Na kraju semestra moći će analizirati i napisati shemu višestrukosloženih rečenica.</p> <p>Moći će prebaciti upravni govor u neupravni i obrnuto. Moći će uočiti razlike između pisanja upravnog govora u ruskom i našem jeziku.</p> <p>Steći će osnovna teorijska znanja o složenim rečenicama u ruskom jeziku i o pojmu „tudeg govora“ i moći primijeniti ta znanja.</p>
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Zavisnosložene rečenice. Osnovne karakteristike. Raščlanjene i neraščlanjene rečenice. Veznici i vezničke riječi. Korelativne riječi. Podjela rečenica.
2.	Mjesne i vremenske rečenice.
3.	Uzročne i posljedične rečenice.
4.	Namjerne (finalne) rečenice.
5.	Dopusne rečenice.
6.	Pogodbene rečenice
7.	Načinske i poredbene rečenice.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Izrične (objekatske rečenice)
10.	Atributske i apozitivne rečenice. Kvalitativno-kvantitativne rečenice.
11.	Ostali tipovi neraščlanjenih zavisnosloženih rečenica.

12.	Bezvezničke rečenice. Tipologija.
13.	Višestrukosložena rečenica. Sheme, podjele.
14.	Tuđi govor. Upravni, nepravni i slobodni nepravni govor.
15.	Rekapitulacija – kompleksna sintaksička analiza.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja (frontalni metod), interaktivna nastava, zajedničko rješavanje zadataka, priprema zadaće kod kuće. Pisanje, čitanje, prevođenje sa ruskog i na ruski jezik, rješavanje zadataka (individualno i grupno), diskusija. Kontrastivna analiza ruskih i bosanskih, hrvatskih, srpskih složenih rečenica, kao i tipova upravnog govora. Power point prezentacija, korištenje interneta, priprema tabela i drugo.</p>																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="432 1424 1422 1888"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno: 100</td> <td>bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	17	17	Ukupno: 100		bodova	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	17	17																										
Ukupno: 100		bodova	100%																										

	<ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja; • za 3 - usmeni ispit - čita se dio teksta na ruskom jeziku (maksimalno 5 bodova), analizira određena rečenica (10) i odgovara na 2 teorijska pitanja iz predenog gradiva (10). • Usmenom ispitu pristupaju samo ako polože pismeni dio. • Student/-ica ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 5 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na satu (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz vježbi; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Krjučkov, S. E., Maksimov, Lju. E.(1977). Sintaksis složnogo predloženi-ja, Moskva. 2. Švedova, , N. Ju., Lopatin, V. V. (ur.). (1989) Kratkaja russkaja grammat-ika. Moskva: Russkij jazyk. 3. Valgina, N. S. (2000) Sintaksis sovremennogo russkogo jazyka. Moskva: Agar

	<p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Palić, I. (2000). Sintaksa. U: Jahić Dž., Halilović, S., Palić I.. Gramatika bosanskoga jezika. Zenica: Dom štampe.</p>
Napomene	Po potrebi se proširuje Literatura za određene teme (predmetni nastavnik je donosi i/ili kopira).

u Katnić-Bakarić
#120
Školarić



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 6 (Sintaksa zavisnosložene rečenice)				
Šifra/kod	FIL SLA 327	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	8
Ciklus studija	Prvi	Semestar	6.	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253-263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Dženana Hajdarpasić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 10-12 Četvrtak 9-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 6 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Proučavaju se tipovi zavisnoločene rečenice (rašćlanjene i nerašćlanjene), asindetske rečenice i upravni/neupravni govor. U okviru predmeta ukazuje se na pojave ekspresivne sintakse. Provodi se analiza složenih i višestrukosloženih rečenica.</p> <p>Vježbe prate predavanja, a uključuju sintaksičke analize, različite tipove vježbi i zadataka, zatim prevodenje sa ruskog i na ruski jezik. Na vježbama studenti rješavaju različite tipove zadataka i vježbi, čitaju i prevode tekstove, slušaju i gledaju audio i video materijale različitog sadržaja koji se zatim obrađuju (razumijevanje sadržaja: pisanje sastava, diskusija, odgovori na pitanja, unaprijed pripremljen referat koji prati audio ili video materijal).</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Cilj ovog predmeta jeste dalje sticanje znanja iz sintakse ruskoga jezika iz sfere zavisnosložene rečenice.</p> <p>Cilj vježbi je razvijanje svih jezičkih vještina (ćitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju</p>				

	komunikaciju.
Ishodi učenja	<p>Studenti će nakon odslušanog kolegija:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Razviti i unaprijediti svoje komunikacijske vještine - Razumjeti, pročitati, napisati, prevesti i upotrijebiti u govoru obrađeni leksički materijal -Demonstrirati tačnu upotrebu gramatičkih pravila u kontrolisanim situacijama u pisanoj i usmenoj komunikaciji - Diskutirati, komentirati, polemizirati na ruskom jeziku na zadanu temu

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Tekstovi: <i>Быстрее, выше, сильнее! Олимпийские игры.</i> Leksički minimum na temu <i>Sport.</i>
2.	Rusija. Gledanje kraćeg filma.
3.	Časovi istorije i kulture. Dikat.
4.	Emisija «Школа злословия». Jurij Ševčuk: <i>В последнюю осень.</i> Vladimir Visocki: <i>Песня о друге.</i>
5.	P. P. Važov: <i>Малахитовая шкатулка.</i> <i>Каменный цветок.</i> <i>Месяц, Солнце и Ветер</i> (ruska narodna bajka).
6.	Priča: <i>Голос и глаз.</i>
7.	Univerzitet. Fakultet. Učionica. Ruska romansa.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Anketa. Leksički minimum na temu <i>Образование.</i> Dikat.
10.	Prednosti i nedostaci interneta.
11.	Prijevodi lektire. Dikat.
12.	Dan pobjede.
13.	Premijera u Boljšom teatru. Fragmenti intervjuja iz novina <i>Аргументы и Факты</i>

	glumca Jurija Solomina.
14.	Prijevodni lektire. Diktat.
15.	Putovanja. Informacije o zemljama, hotelima, turističkim firmama. Način traženja obilazaka, aviokarata, hotela, viza.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalози po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, rad studenata na tabli, diktati, razgovori.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="451 1350 1412 1722"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na času, zadaće, zadaci</td> <td>17</td> <td>17%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralni test</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: _____ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovnim dolascima studenti dobijaju maksimalno 8 bodova. • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose 7, a rad zadataka kod kuće 10 bodova, ukupno 17. • Polusemestralna provjera znanja podrazumijeva test (25 bodova), a završni pismeni ispit sastoji se od diktata (5 bodova), eseja (5 bodova), 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	8	8%	2.	Aktivnost na času, zadaće, zadaci	17	17%	3.	Polusemestralni test	25	25%	4.	Završni ispit pismeni	25	25%	5.	Završni ispit usmeni	25	25%	Ukupno: _____ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	8	8%																										
2.	Aktivnost na času, zadaće, zadaci	17	17%																										
3.	Polusemestralni test	25	25%																										
4.	Završni ispit pismeni	25	25%																										
5.	Završni ispit usmeni	25	25%																										
Ukupno: _____ bodova			100%																										

	<p>prijevida (5 bodova) i testa (10 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.</p> <ul style="list-style-type: none"> Završni usmeni ispit se sastoji od prepričavanja teksta (5 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike – rječnik (5 bodova), provjere stihova (5 bodova), pitanja iz gramatike (5 bodova). <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz predavanja; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Antonova, V. E., Nahabina, M. M. Tolstyh, A. A. (2007) <i>Doroga v Rossiju, učebnik ruskog jezika 3. Pervyj uroven' – II</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. Makova, M. N., Uskova, O. A. (2016) <i>V mire ljudej. Audirovanie. Govorenje</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Arkad'eva, E. V., Gorbanevskaja, G. V., Kirsanova, N. D., Marčuk, I. B. (2001) <i>Kogda ne pomogajut slovari... Praktikum po leksike sovremennogo ruskog jezika dlja inostrancev i rossijskih studentov-filologov. Čast' pervaja</i>. Moskva: DIK. Laskareva, E. R. (2018) <i>Progulki po ruskoj leksike</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust Pul'kina, I. M., Zahava-Nekrasova, E. B. (1977) <i>Učebnik ruskog jezika dlja studentov-inostrancev. Praktičeskaja gramatika s upražnjenijami</i>. Moskva: Russkij jazyk. Tošović, B. (1988) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpkohrvatskom</i>. Sarajevo: Svetlost.

	5. Rječnici, časopisi i slično.
Napomene	

#120
Kusak / kel
Gledanje



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 2 (Pregled gramatike ruskog jezika)				
Šifra/kod	FIL SLA 126	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	13
Ciklus studija	PRVI	Semestar	1.	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano na maternjem i ruskom jeziku				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253-263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Dženana Hajdarpasić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 10-12 Četvrtak 9-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> 2 </u> ; vježbe <u> 6 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Program omogućuje uspješno ovladavanje baznom ruskom gramatičkom terminologijom te istodobno upoznaje studente sa svim vrstama riječi u obimu koji predstavlja solidnu osnovu za proučavanje morfologije, a kasnije i sintakse ruskoga jezika.</p> <p>Prevode se kraći adaptirani književni tekstovi i odlomci drugih tipova tekstova, primjereni mogućnostima studenata drugog semestra, koji se zatim prepričavaju i dijaloški reproduciraju. Sluša se popularna ruska muzika, gledaju se filmovi i slični sadržaji vezani za rusku kulturu i društvo. Rješavaju se različiti tipovi zadataka, pišu sastavi i diktati.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>U okviru ovog predmeta planirane nastavne cjeline uvode studente u ključne segmente elementarne gramatike ruskog jezika. Razvijanje vještina slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na ruskom jeziku. Studentima se omogućuje da steknu jezičku/komunikativnu kompetenciju u određenim situacijama svakodneve komunikacije.</p>				

Ishodi učenja	<p style="text-align: center;">Nakon odslušanog kolegija studenti će:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničnih konstrukcija, intonacija - Razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma - Upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - Pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima - Usvojiti osnovna gramatička pravila
---------------	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Glavni brojevi. Konstrukcija s genitivom (brojevi 2,3,4), (brojevi 5, 20...); Tekst <i>Koliko to košta?</i> Pokazne zamjenice <i>этот, эта, это, эти</i> .
2.	Vid glagola. Tekst <i>Klaus dočekuje brata</i> . Glagoli: <i>вставать, ложится, начинаться, кончатся</i> . Sat, vrijeme. Diktat.
3.	Ponavljjanje. Dativ ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina). Izražavanje dobi i godina. Mjeseci u godini. Godišnja doba (lokativ, instrumental). Šta pokloniti kome; čestitanje.
4.	Lokativ ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina). Glagoli kretanja (<i>идти, ходить, ехать, ездить</i>). Prijevozna sredstva (vrste, prijedlozi, lokativ imenica koje označavaju prijevozna sredstva). Tekst <i>Jutro u gradu</i> – slušanje, čitanje, prevođenje, pitanja.
5.	Padeži, prijedlozi: kuda (akuzativ), otkuda (genitiv) i gdje (lokativ). Glagoli kretanja (<i>пойти, поехать</i>). Tekst <i>Putovanje na Krim</i> . Diktat.
6.	Урок 21. Tekst <i>Ekskurzija u Moskvi</i> – slušanje, pitanja. Glagoli kretanja (<i>прийти, приходиться, приехать, приезжать и уйти, уходить, уехать, уезжать</i>). Brzalica.
7.	Ponavljjanje.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Instrumental ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina). Instrumental u konstrukcijama s glagolima <i>работать, быть, стать</i> . Tekst <i>Susret s mladim novinarima</i> .
10.	Buduće vrijeme. Tekstovi <i>Šta ću raditi naljeto</i> i <i>Šta ću uraditi sutra</i> . Glagoli <i>дать, прочитать, купить, встретиться, сказать</i> . Komparativ i superlativ pridjeva i priloga. Ruska narodna bajka <i>Tri medvjeda</i> .

11.	<i>Разве и неужели.</i> Prisvojne zamjenice, upotreba zamjenice svoj, svoja, svoje, svoji. Upravni i neupravni govor. Diktat.
12.	Zamjenica <i>который</i> i zavisna rečenica. Zavisne rečenice (uzročne, namjerne, pogodbene). Tekst <i>Razgovor s Ivanom Petrovičem.</i>
13.	Komplimenti, izgled i karakter. Frazeologija vezana za ljudske karakterne osobine. Tekst <i>Kako izgledamo?</i>
14.	Prijedlozi. Glagoli <i>стоять, лежать, висеть, сидеть</i> i odgovarajući prijedlozi – padeži u prijedložnim konstrukcijama. Tekst A. P. Čehova <i>Na vikendici.</i> Razgovor o književnosti.
15.	Ponavljjanje, čitanje i prevođenje tekstova, diktat.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozni po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, prevođenje, rad studenata na tabli, diktati.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>
---	--

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="451 349 1410 719"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralni test</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: _____ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralni test podrazumijeva pisanje testa, a završni pismeni ispit podrazumijeva pisanje testa (18 bodova) i diktata (7 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalica (3 boda), pitanja iz gramatike (5 bodova). Ukupno 25 bodova. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz predavanja; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralni test	25	25%	4.	Završni ispit pismeni	25	25%	5.	Završni ispit usmeni	25	25%	Ukupno: _____ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																										
3.	Polusemestralni test	25	25%																										
4.	Završni ispit pismeni	25	25%																										
5.	Završni ispit usmeni	25	25%																										
Ukupno: _____ bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gapočka, I. K. (2006) <i>Ja čitaju po-ruski</i>. Moskva: Russkij jazyk Media. 2. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. J. (2003) <i>Žili-byli...; 28 urokov ruskoga jazyka dlja načinajuščih, učebnik</i>. Sant-Peterburg: Zlatoust. 3. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. J. (2007) <i>Žili-byli...; 28 urokov</i> 																												

	<p><i>ruskogo jazyka dlja načinajuščih, rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg: Zlatoust</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Barhudarova, E. L., Pankov, F. I. (2015) <i>Po-russki s horošim proiznošeniem. Praktičeskij kurs ruskoj zvučaščej reči</i>. Moskva: Russkij jazyk Kursy. 2. Havronina, S. A., Harlamova, L. A. (2008) <i>Russkij jazyk. Leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih</i>. Moskva: Drofa. Russkij jazyk Media. 3. Sokolova, E. N. (1987) <i>Učus' pisat' po russki</i>. Moskva: Russkij jazyk.
<p>Napomene</p>	

Handwritten signature in blue ink, possibly reading "Havronina" or similar.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski klasici XIX vijeka 1				
Šifra/kod	FIL SLA 152	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 6 Dvopedmetni studij: 3
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	Utorak 12--15 Srijeda 13-14+16-17 17-12 7/5=16	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Grebenar, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	Utorak 10–12 Petak 9–12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 0; vježbe: jednopedmetni 2, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u veliku rusku klasičnu književnost XIX vijeka: razvoj i historija ruske književnosti, društveno-historijski kontekst, društvena previranja u Rusiji, pojava i razvoj proznih žanrova u ruskoj književnosti. Procvat klasičnog ruskog romana. Čitanje i interpretiranje djela vrhunskih autora XIX vijeka pri čemu se posebna pažnja posvećuje razumijevanju pojmova kao što su: „naturalna škola“, realizam, roman, roman u stihu, epistolarni roman, „suvišni čovjek“, „mali čovjek“ i sl.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente sa nastankom i razvojem realizma u prvoj polovini XIX vijeka preko najreprezentativnijih djela ruskih klasika. Osvijestiti društveno-historijske uvjete koji su doveli do nastanka ove stilske formacije. Znati periodizirati realizam u ruskoj književnosti („naturalna škola“, sociološka i psihološka struja ruskog realizma, kritički realizam, visoki realizam) te znati na koji način pojedina djela otjelovljuju osnovne preokupacije svoje epohe.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> Objasniti u kojim društveno-historijskim prilikama je došlo do pojave i razvoja realizma; 				

	<ul style="list-style-type: none"> • Izdvojiti najreprezentativnija djela razdoblja zajedno sa njihovim autorima; • Razlikovati periode realizma u ruskoj književnosti, navesti osobenosti svakoga te ih staviti u odnos; • Pisati samostalne interpretativne eseje; • Praktično primjenjivati književnoteorijsko znanje stečeno radom na tekstualnoj građi.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	<p>P: Poezija druge polovine XIX vijeka. Realistička poezija, socijalni motivi.</p> <p>V: Romantizam (ponavljanje). Izbor iz poezije N. A. Njekrasova. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
2.	<p>P: Pjesnici lirske apstrakcije. Fet i Tjutčev.</p> <p>V: Izbor iz poezije Feta i Tjutčeva. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
3.	<p>P: <i>Jevgenij Onjegin</i>. Roman u stihu. Realističke tendencije. »Ogledalo ruskog društva«.</p> <p>V: Puškin: <i>Jevgenij Onjegin</i> – dva pisma. Domaće zadaće.</p>
4.	<p>P: Ljermontov: <i>Junak našeg doba</i>. Prvi psihološki roman u Rusa</p> <p>V: Odabrani odlomci iz Ljermontovljevog romana <i>Junak našeg doba</i>.</p>
5.	<p>P: Onjegin i Pečorin kao preteče »suvišnog čovjeka«. Začetak teme »suvišnog čovjeka« u ruskoj književnosti XIX vijeka.</p> <p>V: Puškinov <i>Jevgenij Onjegin</i> u različitim medijima (opera, film, drama). Domaće zadaće, diskusija, prezentacije.</p>
6.	<p>P: Tema suvišnog čovjeka. Turgenjev: <i>Ruđin</i>. Hercen: <i>Tko je kriv?</i></p> <p>V: Odabrana mjesta iz romana <i>Tko je kriv?</i>. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
7.	<p>P: Gončarov: <i>Oblomov</i>. Suvišni čovjek na koncu razvojnog puta. Pojam »oblomovštine«.</p> <p>V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.</p>
8.	Provjera znanja studenata
9.	<p>P: Naturalna škola. Gogolj: <i>Mrtve duše</i>. Satirično, groteskno, simbolično.</p> <p>V: Gogolj <i>Mrtve duše</i>. Odabrani odlomci na ruskom jeziku. Hiperbola, satira, groteska. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
10.	P: Gogolj: <i>Mrtve duše</i> . Roman-poema. Problematika žanra.

	V: Gogolj <i>Mrtve duše</i> . Odabrani odlomci na ruskom jeziku. Hiperbola, satira, groteska. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
11.	P: Kritički realizam. Saltikov-Ščedrin: <i>Gospoda Golovljevi</i> . Hronika krize društva i raspada porodičnih odnosa. Satira, groteska. Gogoljevski tradicija. V: Gogoljev <i>Šinjel</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
12.	P: Tema malog čovjeka. Gogolj: <i>Šinjel</i> . Akakije Akakijevič. V: Gogoljev <i>Šinjel</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
13.	P: Tema malog čovjeka. Dostojevski: <i>Bijedni ljudi</i> . Makar Djevuškin. Polemika sa Gogoljem. V: Boris Ejhenbaum <i>Kako je napravljen Gogoljev Šinjel?</i> Čitanje, diskusija.
14.	P: <i>Bijedni ljudi</i> . Epistolarni roman. Rehabilitacija sentimentalnog principa. V: Akakije Akakijevič i Makar Djevuškin – konkretan rad na tekstu.
15.	P: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Kritička literatura. Diskusija. Interpretacije. V: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: 40px;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Redovni dolasci	10	10%																						
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																						
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																						
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																						
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																						

		Ukupno: 100	100%
		<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 7 osvojenih bodova ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova. 	
Skala ocjenjivanja		<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>	
Literatura		<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1965), <i>Ruski klasici XIX stoljeća</i>. Školska knjiga, Zagreb. 2. Kusturica, N. (2017), „Ljermontovljevi <i>Junak našeg doba</i>“, u: <i>Doticaji i suočenja I</i>. 2. izdanje, str. 11–18, Slavistički komitet, Sarajevo. 3. Kusturica, N. (2002) „Rehabilitacija sentimentalnog principa u romanu <i>Jadnici</i> F. M. Dostojevskog“, str. 29–36, u: <i>Doticaji i suočenja II</i>. Filozofski fakultet, 	

	<p>Sarajevo.</p> <p>4. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd.</p> <p>5. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Poetika ruskog romana (i ruska drama XIX vijeka)				
Šifra/kod	FIL SLA 254	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 8 Dvopedmetni studij: 4
Ciklus studija	I	Semestar	4.	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	Utorak 12–15 Srijeda 13–14 i 16–17 <i>11-12 i 15-16</i>	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Grebenar, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	Utorak 10–12 Petak 9–12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: jednopedmetni 2, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Bahtinova teorija polifonijskog romana. Tumačenje pojmova: samosvijest, dijalog, karneval, karnevaleskno. Teorija romana-epopeje. Pripovijedna ruska književnost XIX vijeka (Gogolj, Turgenjev, Tolstoj, Čehov). Specifičnosti dramskog žanra: teorijske postavke uopće i teorijske postavke kod Rusa, razvoj drame u Rusiji sa težištem na dramu XIX vijeka (od Puškinovog <i>Borisa Godunova</i> i tzv. „malih tragedija“ do stvaranja ruskog nacionalnog dramskog teatra u djelima A. Ostrovskog). Tolstoj dramaturg. Čehovljeva lirska drama.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Produbiti i proširiti znanje o ruskoj književnosti upoznavajući studente sa novim, originalnim tipom romana i drame koje su stvorili ruski klasični pisci XIX vijeka. Paralelnim praćenjem razvoja drame i romana studentima dati detaljniji prikaz šarolikosti ruske književnosti ovog razdoblja. Analizom konkretnih djela pružiti teorijsku podlogu za razumijevanje poetike ruskog romana, pripovijedne književnosti i ruske drame.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • Protumačiti teorije i pojmove koji bitno određuju shvaćanje romana; 				

	<ul style="list-style-type: none"> • Odrediti temeljne specifičnosti pripovijednog žanra na konkretnim tekstovima iz ruske književnosti; • Opisati karakteristike dramskog žanra u Rusiji u XIX vijeku služeći se usvojenim teorijskim znanjem te konkretnim primjerima dramskih tekstova obrađenih na nastavi; • Samostalno pristupiti izradi interpretativnih eseja; • Ispitati nove književnoumjetničke tekstove i interpretirati ih na osnovi usvojenih pojmova i teorija.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<p>P: Tolstoj. <i>Ana Karenjina</i>.</p> <p>V: Gogolj pripovjedač: <i>Večeri u seocetu kraj Dikanjke</i>; <i>Mirgorod</i>. Od narodne smjehovne kulture do »smijeha kroz suze«. Gogoljevo djelo u drugim medijima.</p>
2.	<p>P: Tolstoj. <i>Rat i mir</i>.</p> <p>V: Gogolj: <i>Petrogradske priče</i>: »Nevski prospekt«, »Šinjel«. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija. Domaće zadaće.</p>
3.	<p>P: Junak i autorska pozicija u monološkom i polifonijskom romanu. (Tolstoj i Dostojevski).</p> <p>V: Gogolj: <i>Petrogradske priče</i>: »Nos«, »Portret«, »Zapisi ludaka«. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
4.	<p>P: Ideja kod Dostojevskog (Bahtin): <i>Zločin i kazna</i>, <i>Idiot</i>, <i>Zli dusi</i>, <i>Braća Karamazovi</i>. Diskusija. Domaće zadaće.</p> <p>V: Turgenjev. Priče po izboru (<i>Proljetne vode</i>, <i>Asja</i>, <i>Mumu i dr.</i>). Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.</p>
5.	<p>P: Žanrovske karakteristike romana Dostojevskog: <i>Braća Karamazovi</i>. Oblast ozbiljno-smiješnog, karnevalizacija (Bahtin).</p> <p>V: Tolstoj pripovjedač: <i>Smrt Ivana Iljiča</i>, <i>Tri smrti</i>, <i>Otac Sergij</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.</p>
6.	<p>P: Dijalog kod Dostojevskog na primjeru pročitanih romana.</p> <p>V: Čehov pripovjedač: <i>Smrt činovnika</i>, <i>Dama s psetancetom</i>, <i>Ana o vratu</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.</p>
7.	<p>P: Poetika romana Tolstoja i Dostojevskog. Rusija kod Dostojevskog i Tolstoja.</p> <p>V: Čehov pripovjedač: <i>Stepa</i>, <i>Paviljon br. 6</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza. Kviz.</p>

8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Razvoj drame u Rusiji (historiografska skica). Romantičarska drama. Ljermontov: <i>Maskarada</i> . V: Puškinove <i>Male tragedije</i> – poetska, tematska, motivska analiza.
10.	P: Žanr tragedije. Puškin: tragedija <i>Boris Godunov</i> ; male tragedije <i>Vitez škrtica</i> , <i>Mocart i Salijeri</i> , <i>Kameni gost</i> , <i>Pir za vrijeme kuge</i> . V: Puškinove <i>Male tragedije</i> – poetska, tematska, motivska analiza.
11.	P: Žanr komedije. Gogoljeva komedija: <i>Revizor</i> i <i>Ženidba</i> . Gogoljev „smijeh kroz suze“. V: Gogoljeva <i>Ženidba</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
12.	P: Ostrovski - tvorac ruske nacionalne drame. Osobnosti drama Ostrovskog: <i>Šuma</i> i još jedna drama po izboru: <i>Oluja</i> ; <i>Talenti i obožavaoci</i> ; <i>Bez krivice krivi</i> ; <i>Sirotinja nije grijeh</i> . V: Gogoljeva <i>Ženidba</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza. Diskusija.
13.	P: Ruska drama na putu ka Čehovu. Njekrasov: <i>Jesenja dosada</i> . Turgenjev: <i>Večer u Sorrentu</i> i/ili <i>Mjesec dana na selu</i> . Lav Tolstoj dramski pisac: <i>Carstvo mraka</i> i/ili <i>Živi leš</i> . V: Ostrovski – drama i film <i>Snjeguročka</i> .
14.	P: Čehov dramaturg. Vodvilji, šale, farse, jednočinke. Dekanonizacija žanra. Čehovljeve »velike« drame. Počeci. <i>Ivanov</i> . Osobnosti Čehovljeve lirske drame: <i>Galeb</i> . V: Čehov – drame po izboru. Rad na tekstu. Čitanje, analiza, interpretacija.
15.	Čehov: <i>Ujka Vanja</i> ; <i>Tri sestre</i> ; <i>Višnjik</i> . V: Čehov od <i>Ivanova</i> do <i>Višnjika</i> . Diskusija.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.
---	--

Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Redovni dolasci	5	5%
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%
3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%
4.	Seminarski rad	15	15%
5.	Finalni ispit – pismeni	25	25%
6.	Finalni ispit – usmeni	25	25%
Ukupno: 100			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 3 osvojena boda ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove.
- Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učesće u diskusiji.
- Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilski prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilski obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste.
- Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada.
- Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja).
- Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

	govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<i>Obavezna</i> 1. Anikst, A. (1972), <i>Teorija drame v Rossii ot Pushkina do Chehova</i> . Nauka, Moskva. 2. Bahtin, M. (1967), <i>Problemi poetike Dostojevskog</i> . Nolit, Beograd. 3. Bašović, A. (2008), <i>Čehov i prostor</i> . Sterijino pozorje, Novi Sad. 4. Grechnev, V. Ja. (1979), <i>Ruskij rasskaz konca XIX-XX veka. Problematika i poetika zhanra</i> . Nauka, Leningrad. 5. Hristić, J. (1981), <i>Čehov dramski pisac</i> . Nolit, Beograd. 6. Ibrišimović –Šabić, Adijata (2020), <i>Čehov u Sarajevu. Djela Antona Pavloviča Čehova u svjetlu bosanskohercegovačke književne i pozorišne kritike</i> . Slavistički komitet, Sarajevo. Elektronsko izdanje (2019) dostupno na: http://www.ff-eizdavastvo.ba/Books/Cehov-u-Sarajevu.pdf 7. Kusturica, Nazif (2011), „Stota godišnjica Čehovljeve smrti“, u: <i>Doticaji i suočenja III</i> , str. 54-61, Slavistički komitet, Sarajevo. 8. <i>Ot Nekrasova do Chehova. Russkaja dramaturgija vtoroj poloviny XIX veka</i> . (1984), sost., vstup. st. i komment. N. Tarhovej, Pravda, Moskva. 9. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i> , knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 10. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i> , knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. <i>Dodatna</i> Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.
Napomene	Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.

Asw... Gabro

Molentseva



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruska književnost XX vijeka 2				
Šifra/kod	FIL SLA 356	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 6 Dvopedmetni studij: 3
Ciklus studija	I	Semestar	6.	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	Utorak 12–15 Srijeda 13–14 i 16–17 <i>11-12 i 15-16</i>	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Grebenar, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	Utorak 10–12 Petak 9–12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: jednopedmetni 1, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Društvene, historijske i književne prilike XX vijeka. Kulturni obrat 70-ih godina. Od moderne i modernizma prema postmoderni i postmodernizmu. Lotmanova semiotika i nove kulturološke perspektive. Rad na tekstovima ruske književnosti XX vijeka koji u svom tematskom, kompozicijskom i stilskom sloju ilustriraju bilo stilsku formaciju u kojoj su nastali i/ili na nekim razinama nagovještavaju promjenu paradigme.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Produbiti i proširiti spoznaju i znanje studenata o idejama i metodama ruske znanosti o književnosti i kulturologije 20. vijeka. Osvijestiti nove pojave kao doprinos modernoj znanosti o književnosti s jedne strane te kao okvir za razumijevanje ruske književnosti i kulture sa druge strane. Ovladati osnovnim pojmovima i pojavama perioda sa težištem na najznačajnijim djelima ruske književnosti XX vijeka.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • Objasniti osobnosti ruske književnosti i kulture u XX vijeku; • Prepoznati poetička načela pojedinih grupacija, pisaca i djela, kao i pisaca 				

	<p>izvan formacija;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Praktično primjenjivati književnoteorijsko znanje stečeno radom na tekstualnoj građi; • Samostalno analizirati i interpretirati nove književne i književnoteorijske tekstove; • Kreirati samostalne interpretativne eseje.
--	--

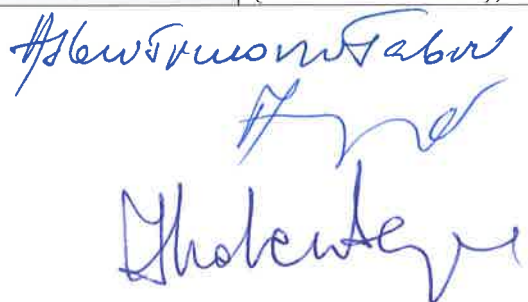
Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<p>P: Leonid Andrejev. <i>Život Vasilija Fivejskog. Priča o sedam obješenih</i> i druga djela po izboru.</p> <p>V: Ruski simbolizam – temeljne postavke (ponavljanje).</p>
2.	<p>P: Andrej Belyj <i>Petrograd</i>.</p> <p>V: Andrej Belyj <i>Petrograd</i>. Čitanje, interpretacija, diskusija.</p>
3.	<p>P: Andrej Belyj <i>Petrograd</i>.</p> <p>V: Andrej Belyj <i>Petrograd</i>. Rad na tekstu. Primjena teorijskih znanja.</p>
4.	<p>P: Šolohov <i>Tihi Don</i>.</p> <p>V: Akmeizam. Ahmatova. Izbor iz poezije.</p>
5.	<p>P: Šolohov vs. Tolstoj: roman-epopeja. Lirizam <i>Tihog Dona</i>.</p> <p>V: Poetika Osipa Mandeljštama. Poezija »kao potencijalna kulturna paradigma«.</p>
6.	<p>P: Ruska avangarda. 20-e godine XX vijeka. Ruski futurizam. Osnovna načela. Manifesti. Predstavnici. Zaumna poezija.</p> <p>V: Poezija Majakovskog i drugih futurista. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
7.	<p>P: Ruska formalna škola. Ruski formalisti: Šklovski, Ejhenbaum, Tinjanov.</p> <p>V: Majakovski – poema po izboru (<i>Oblak u pantalonama, O tome/Pro eto, Vo ves golos/Na sav glas i dr.</i>). Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija. Kviz.</p>
8.	Provjera znanja studenata
9.	<p>P: Avangardna proza. Piljnjak. <i>Gola godina</i>. Racionalizam kompozicije.</p> <p>V: Imažinizam. Izbor iz poezije Jesenjina. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
10.	<p>P: Babelj. <i>Crvena konjica</i>. Specifičnost novelistike. Revolucija i <i>Crvena konjica</i>.</p> <p>V: Pjesnici izvan škola i pravaca. Izbor iz poezije Cvetajeve. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>

11.	P: Pasternak. <i>Dr. Živago</i> . V: Pjesnici izvan škola i pravaca. Izbor iz poezije Cvetajeve. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
12.	P: Poetika Pasternakovog romana <i>Dr. Živago</i> . V: Izbor iz poezije Pasternaka. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
13.	P: Bulgakov. <i>Majstor i Margarita</i> . Roman u romanu. V: Poezija iz Pasternakovog romana <i>Dr. Živago</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
14.	P: Bulgakov. <i>Majstor i Margarita</i> . Estetski blokovi romana. Fantastični realizam. Ruski »Faust«. Etički maksimalizam ruske književnosti i Bulgakovljev roman. V: Ekranizacije romana <i>Dr. Živago</i> . Domaće zadaće.
15.	P: Kaverin. <i>Pred ogledalom</i> . Romani o epohi, umjetniku u ljubavi. (Bulgakov, Pasternak i Kaverin) V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100			100%																										

	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 7 osvojenih bodova ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponudenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponudene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književnoteorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1984), <i>Ruska avangarda</i>. Liber/Globus, Zagreb. 2. Flaker, A., Ugrešić, D., ur. (1984), <i>Pojmovnik ruske avangarde</i>. Zagreb. 3. Nikolić, M. (1972), <i>Ruske poetske teme</i>. Beograd. 4. Voronskij, A. (1982), <i>Izbrannye stat'i o literature</i>. Hudozhestvennaja literatura, Moskva.

	<p>5. <i>Književni manifesti</i>. (1929), Lenjingrad.</p> <p>6. Kusturica, N. (2002), <i>Doticaji i suočenja II</i>. Filozofski fakultet, Sarajevo.</p> <p>7. Lotman, J. (1970), <i>Predavanja iz strukturalne poetike</i>. Uvod, teorija stiha. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo.</p> <p>8. Oraić-Tolić, D. (1990), <i>Teorija citatnosti</i>. Grafički zavod Hrvatske, Zagreb.</p> <p>9. Oraić-Tolić, D. (1996), <i>Paradigme 20. stoljeća. Avangarda i postmoderna</i>. Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb.</p> <p>10. Solar, M. (1985), <i>Mit o avangardi i mit o dekadenciji. Aspekti tumačenja proze dvadesetog stoljeća</i>. Nolit, Beograd.</p> <p>11. Tinjanov, J. (1990), <i>Stihovna semantika. Arhaisti i novatori: izbor</i>. Veselin Masleša, Sarajevo.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
<p>Napomene</p>	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski postmodernizam 1				
Šifra/kod	FIL SLA 459	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	II	Semestar	2.	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic-sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	Utorak 12–15 Srijeda 13–14+16–17 11–12 i 15–16	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Grebenar, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	Utorak 10–12 Petak 9–12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Teorijske pretpostavke postmodernizma (poststrukturalizam, dekonstrukcija). Estetika i poetika postmodernizma. Rad na odabranim književnoumjetničkim, književnokritičkim i književnoteorijskim tekstovima isključivo na ruskom jeziku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Razumjeti fenomen postmoderne i postmodernizma općenito te znati osobenosti njegove pojave i razvoja u ruskoj književnosti (od kraja 1960-ih do kraja 1990-ih godina). Usvojiti informacije o teorijskim pretpostavkama postmodernizma te o poststrukturalističko-postmodernističkoj terminologiji.				
Ishodi učenja	<p>Po završetku studija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detaljno objasniti i argumentirano protumačiti fenomen postmoderne i postmodernizma; • Odabrati i interpretirati djela ruske postmoderne književnosti koja su reprezentativni primjeri proučavanog razdoblja; • Aktivno pristupiti izlaganjima o pojedinim pitanjima ruskog postmodernizma na ruskom jeziku; • Definirati i praktično koristiti osnovnu terminologiju ruskog postmodernizma. 				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Visoki modernizam i postmodernizam u ruskoj književnosti. Peljevin: <i>Život kukaca</i> i druga djela po izboru. V: Peljevin: <i>Život kukaca</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
2.	P: Žanr antiutopije. Peljevin. Petruševska <i>Novi Robinzoni</i> . V: Peljevin <i>Generacija P</i> .
3.	P: Žanr antiutopije, nacionalna distopija. Tatjana Tolstoj <i>Kys'</i> . V: Dekonstrukcija (jezika, mita, kulture...) na primjeru romana <i>Kys'</i> T. Tolstoj.
4.	P: Pojam postmoderne i postmodernizma. Temeljni pojmovi postmodernizma u zapadnoeuropskoj i ruskoj književnoteorijskoj misli. Klasifikacije u ruskoj znanosti o književnosti. V: Peljevin: <i>P5 - Poslednje pesme političkih Pigmeja Pindostana</i> . Priče po izboru. Analiza i interpretacija.
5.	P: Mit, mistifikacija, mitologizacija. Intertekstualnost, igra, dijalogizam. Dekonstrukcija. Bitov. <i>Puškinski dom</i> . Uvod u ruski postmodernizam. V: Ogoljenost umjetničkih postupaka u postmodernističkom tekstu na primjeru Bitovljevog romana <i>Puškinski dom</i> .
6.	P: Bitov. <i>Puškinski dom</i> . Dekonstrukcija »muzejske« klasike. Kultura kao kaos. V: Dekonstrukcija i igra u postmodernističkom tekstu na primjeru Bitovljevog romana <i>Puškinski dom</i> .
7.	P: Kriza socrealizma – soc-art i konceptualizam. Ruski konceptualisti. Prygov i Rubinštejn. Mitologija apsurdna. V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, rad na konkretnim tekstovima, domaće zadaće. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Pomjeranje točke gledišta. Ven. Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . V: Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . Rad na tekstu.
10.	P: Karnevalizacija i intertekstualnost poeme Ven. Jerofejeva. Biblija i ruska klasika. V: Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . Rad na tekstu.
11.	P: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Dekonstrukcija jezika, svijesti i svijeta. V: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Rad na tekstu.

12.	P: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Mitologija metamorfoza. V: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Rad na tekstu.
13.	P: Masovna svijest. Masovni mediji. Karnevalizacija jezika. V: Sorokin. Tekst po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza.
14.	P: Šizoanaliza Vladimira Sorokina. V: Sorokin. Tekst po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza.
15.	P: Destrukcija, mogući svjetovi, mogući novi optimizam. V: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 7 osvojenih bodova ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100			100%																										

	<p>prezentacije i učešće u diskusiji.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit – pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Skoropanova, I. S. (2004), <i>Russskaja postmodernistskaja literatura</i>. Flinta/Nauka, Moskva. 2. Epshtejn, M. N. (2005), <i>Postmodern v russkoj literature</i>. Vysshaja shkola, Moskva. 3. Lipoveckij, M. N. (1997), <i>Russkij postmodernizm. Oчерki istoricheskoj poetiki</i>. Ministerstvo obshchego i profesional'nogo obrazovanija Rossijskoj Federaciji Ural'skij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet, Jekaterinburg. 4. Vojvodić, J. (2012) <i>Tri tipa ruskog postmodernizma</i>. Disput, Zagreb. <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>

Александр Николаевич
Голубев



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Kultura i civilizacija 2				
Šifra/kod	FIL SLA 112	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 3 Dvopedmetni studij: 2
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adjijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	Utorak 12–15 Srijeda 13–14 i 16–17 <i>11-12 i 15-16</i>	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Grebenar, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	Utorak 10–12 Petak 9–12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 1; seminar: 0; vježbe: 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Rusija u 16. vijeku. Ivan Grozni. Vrijeme smutnje – 17. vijek. Boris Godunov i Dmitrij Samozvanac. Dvorska kultura 18. vijeka. Petar I. Veliki i Katarina II. Velika. Rusija prije revolucije i Rusija za vrijeme revolucije. Period stvaranja i postojanja Sovjetske Rusije (osobnosti sovjetskog života i sovjetskog čovjeka). Posttotalitarna Rusija. Suvremeno doba (praćenje aktuelnih zbivanja vezanih za kulturu, ekonomiju, sport i sl.). Predstavljanje umjetničkih djela (opernih, baletnih, književnih, slikarskih, arhitekturnih) koja prate historijski razvoj u audio i/ili video obliku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s osnovnim podacima vezanim za historiju, kulturu i civilizaciju Rusije od 16. stoljeća do danas. Studenti trebaju usvojiti što širu sliku o ruskom civilizacijskom modelu.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • Opisati historijsko-kulturne pojave u Rusiji u 16. vijeku te objasniti povezanost sa štamparskom djelatnošću; • Tumačiti razdoblje 17. vijeka u Rusiji stavljajući u odnos vrijeme smutnje 				

	<p>i raskol ruske crkve;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prikazati reforme Petra Velikog i argumentirano ih objasniti; • Opisati Rusiju na prijelazu iz 18. u 19. vijek detaljno nabrajajući važne historijske ličnosti; • Protumačiti ključne datume i ključne pojmove 19. vijeka te analizirati razvojni put nauke i kulture tog vremena; • Razlikovati karakteristike Sovjetske Rusije i Posttotalitarne Rusije; • Objasniti pojave suvremenog doba na području nauke, kulture, umjetnosti; • Protumačiti osobenosti ruskih praznika i običaja te ruske nacionalne kuhinje.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Rusija u 16. vijeku. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
2.	P: Vladavina i reforme Ivana IV. Groznog. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
3.	P: Književno-historijski spomenici 16. vijeka. Stoglav, Domostroj i dr. Štampanje knjiga. Publicistika. V: Studentske prezentacije: Nauka i umjetnost.
4.	P: 17. vijek u Rusiji. Vrijeme smutnje. Dmitrij Samozvanac. Stjepan Razin. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
5.	P: Raskol ruske crkve. Protopop Avakum. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
6.	P: Reforme Petra Velikog. Osnivanje Petrograda. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
7.	P: Poltavaska bitka. Europeizacija Rusije. S: Ponavljanje gradiva. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Rusija 18. vijeka. Katarina Velika. Velikani 18. vijeka: Radiščev i Lomonosov. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
10.	P: Otadžbinski rat 1812. Napoleonski rat. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
11.	P: Dekabristički ustanak. Carska autokratija. Razvoj nauke i kulture u 19. vijeku.

	S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
12.	P: Ruska revolucija 1905. i Oktobarska revolucija 1917.
	S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
13.	P: Sovjetska Rusija. Izgradnja socijalizma. Kulturna revolucija.
	S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
14.	P: Posttotalitarna Rusija.
	V: Studentske prezentacije: Nauka i umjetnost.
15.	P: Suvremeno doba. Nauka, kultura i umjetnost. Veliki ruski naučnici: kemičar Mendeljejev, ruski Nobelovci.
	V: Studentske prezentacije: Ruska nacionalna kuhinja, Praznici i običaji u Rusiji. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	U predavanjima se kombinira frontalna metoda sa audio-vizuelnim materijalom na ruskom jeziku. Grupni i individualni i individualizirani rad. Studentske prezentacije na odabrane teme. Rad u paru. Diskusija.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>5</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>35</td> <td>35%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit</td> <td>35</td> <td>35%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 3 osvojenih bodova ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	5	5%	2.	Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%	3.	Polusemestralna provjera znanja	35	35%	4.	Seminarski rad	15	15%	5.	Finalni ispit	35	35%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	5	5%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	35	35%																										
4.	Seminarski rad	15	15%																										
5.	Finalni ispit	35	35%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<ul style="list-style-type: none"> • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje ili prezentaciju na određenu temu na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor i esejska pitanja. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor. Težište je na esejskim pitanjima.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Syrov, S. N. (1975) <i>Stranicy istorii</i>. Kniga dlja čtenija na ruskom jazyke. Moskva: Russkij jazyk. <p><i>Dodatna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ćuto, Eugenija. (2009) <i>Kratkij kurs istorii Rosii dlja govorjaščih na horvatskom jazyke s praktikumom i kompakt-diskom</i>. Zadar: Sveučilište. 2. Podlesnik, Blaž. (2008) <i>Kratki pregled ruske kulturne zgodovine</i>. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, Oddelek za slavistiko. 3. Stojnić, Mila. (1994) <i>Ruska civilizacija</i>. Beograd: ĆIP ŠTAMPA. 4. Вишняков, С. А (2019) <i>Культура России от Древней Руси до наших дней</i>. Москва: Флинта. 5. Вишняков, С. А (2012) <i>Культура России в историческом ракурсе</i>. Москва: ФЛИНТА: Наука.
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo, Odsjek za filozofiju, Odsjek za historiju: Katedra za arheologiju i Katedra za historiju umjetnosti, Odsjek za sociologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 2 (opći predmet)				
Šifra/kod	FIL SLA 104	Status (obavezni ili izborni)	opći	ECTS	2
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2019/ 2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Odslušan predmet: Ruski jezik 1				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253- 46	Termin konsultacija	ponedjeljak 15–16 17–18 utorak 8–10 utorak 16–17	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Dženana Hajdarpašić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	ponedjeljak 10– 12 četvrtak 9–12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0;		vježbe 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Nastava se izvodi kombinirano – na maternjem i na ruskom jeziku. Koriste se savremeni udžbenici komunikativnog tipa i drugi didaktički materijali prilagođeni studentima na elementarnom nivou učenja ruskog jezika. Studenti u okviru ovog predmeta usvajaju osnovne gramatičke i leksičke karakteristike tog jezika. Leksički fond studenata obogaćuje se, pored ostalog, sastavljanjem vlastitih rječnika novih riječi na osnovu obrađenih nastavnih sadržaja. Podrazumijeva se i samostalan rad studenata (izrada različitih tipova zadataka, pisanje domaćih zadaća, prepričavanje tekstova i slično). Vježbe uključuju čitanje, prevodenje i jezičku analizu tekstova dijaloškog i monološkog tipa. Usmena komunikacija usmjerena je na vještine slušanja i govorenja.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj programa je ovladavanje ruskim jezikom na elementarnom nivou kao i savladavanje određenih govornih modela. Tokom semestra cilj je također razvijanje komunikacijskih jezičkih kompetencija i služenje ruskom stručnom literaturom: rječnicima i gramatikama.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Glavni brojevi. Redni brojevi. Tekstovi za vježbe.
2.	Vid glagola. Glagoli: вставать, ложится, начинаться, кончатся. Sat, vrijeme – konverzacija.
3.	Dativ ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina – ponavljanje). Šta pokloniti kome; čestitanje.
4.	Glagoli kretanja; prijevozna sredstva. Tekst – slušanje, čitanje, prevođenje, odgovori na pitanja, konverzacija.
5.	Prijedlozi. Vježba na tekstu. Konverzacija – upotreba konkretnih prijedloga.
6.	Prilozi. Instrumental u konstrukcijama s glagolima работать, быть, стать. Stihovi.
7.	Ponavljanje i priprema za pismenu provjeru znanja.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Komparativ i superlativ pridjeva i priloga. Pisanje kratke priče uz upotrebu glagola: дать, прочитать, купить, встретиться, сказать.
10.	Buduće vrijeme. Tekstovi: <i>Šta ću raditi najeto i Šta ću uraditi sutra.</i>
11.	Upravni i neupravni govor. Vježba na tekstu: upravni i neupravni govor. Разве, неужели.
12.	Zamjenica который i zavisna rečenica. Zavisne rečenice (uzročne, namjerne, pogodbene). Razgovor o aktualnoj temi u ruskim sredstvima informiranja na osnovu ponuđenih riječi i konstrukcija.
13.	Komplimenti, izgled i karakter. Frazeologija vezana za ljudske karakterne osobine.
14.	Složene rečenice. Tekst i razgovor o temi Kako izgledamo?
15.	Veznici. Vježba na tekstu i prevođenje.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Frontalna metoda, predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja sa interneta; rad u grupama; interaktivno razmatranje problema; rješavanje zadataka na časovima, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="454 698 1412 1111"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta (10 bodova), razgovor o zadatoj temi (5 bodova), rječnik i prepričavanje teksta (10 bodova), (maksimalno 25 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova student ako nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>1. K. B. Baburina, I. V. Kurlova, M. V. Kul'gavčuk (2008) Škatulka: posobie po čteniju dlja inostrancev, načinjauščih izučat' russkij jazyk, Moskva. 2. R. F. Poljanec (1973) Očerk grammatiki russkogo jazyka (Pregled grammatike ruskoga jezika), Školska knjiga, Zagreb.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>1. S. A. Havronina, L. A. Harlamova (2008) Russkij jazyk: leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinjauščih: [učebnoe izdanie], 7-e izd., stereotipnoe, Drofa : Russkij jazyk Media, Moskva. 2. B. Tošović (1990) Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom. Sarajevo. 3. Vera Hruš. (1997) Sputnik – Udžbenik ruskog jezika za srednjoškolce i odrasle početnike. Zagreb. 4. N. Ju. Shvedova, gl. red. (1980) Russkaja grammatika. Tom I. Nauka, Moskva. 5. Rječnici dostupni na: http://gramota.ru/slovari/</p>
Napomene	

Anela Havo-Čičina
Havo
Havrić



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u prevođenje				
Šifra/kod	FIL SLA 336	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	I.	Semestar	6.	Ak. godina	2019/ 2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	NEMA				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo-ovcina@ ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	ponedjeljak 15-16 ponedjeljak 17-18 utorak 8-10 utorak 16-17	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1	seminar 0	vježbe 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti se upućuju u osnove procesa prevođenja i općelingvističke kategorije u izučavanju prevođenja. Na vježbama posebna pažnja posvećena je različitim pristupima prevođenju s aspekta funkcionalno-stilske pripadnosti tekstova te jednim dijelom i usmenom prevođenju. Student u dogovoru s predmetnim nastavnikom tokom semestra priprema prezentaciju jedne teme.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta je pružanje informacija studentima o teorijskim osnovama i o osnovnim teorijskim koncepcijama prevođenja. Pored toga, cilj je razumijevanje procesa prevođenja i osposobljavanje studenata za primjenu različitih modela prevođenja na tekstovima i usmenim sadržajima koji pripadaju različitim stilovima.				
Ishodi učenja	Nakon odslušanog predmeta, tj. usvojenih tematskih cjelina i kroz vježbe različitog tipa, studenti će korištenjem odgovarajuće strategije moći prevesti različite tekstove s ruskog i na ruski jezik. Djelimično će biti osposobljeni i za usmeno prevođenje. Savladavanjem navedenih sadržaja studenti će poboljšati jezičke vještine na ruskom ali i na maternjem jeziku.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Priroda i društvene funkcije prevođenja.
2.	Historija prevodilaštva, oblici i vrste prevođenja. Naučni stil.
3.	Vrste prevođenja. Administrativni stil: rodni list, potvrda, diploma i svjedočanstvo.
4.	Definicije prevođenja i komunikacijski model prevođenja. Administrativni stil: ugovor, službeni dopis.
5.	Kategorije ekvivalentnosti i adekvatnosti.
6.	Pitanja teorije prevođenja, prevođenje elemenata kulture i civilizacije. Fragment iz savremenog dramskog djela.
7.	Pomagala u prevođenju. Novinski članak. Priprema za polusemestralnu provjeru znanja studenata.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Prevođenje kao jezički čin. Prevodilačke strategije. Primjeri.(Приемы транскрипции, транслитерации и калькирования).
10.	Fonološki i grafološko-ortografski nivo prijevodne analize. Prevođenje stihova.
11.	Leksički nivo prijevodne analize. Bezekvivalentna leksika. Prevođenje fragmenta proznog djela. Poređenje dvaju ili više prijevoda istog proznog djela.
12.	Gramatički nivo prijevodne analize. Перевод и межъязыковая интерференция. Понятие «переводческой интерференции».
13.	Адаптивное транскодирование. Теория скопос. Pisanje koncepta za usmeno prevođenje.
14.	Usmeno prevođenje.Mnemotehničke vježbe za usmeno prevođenje. Simulacija usmenog prevođenja.
15.	Студенческие доклады, презентации.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja sa interneta, rad u grupama, interaktivno razmatranje problema, rješavanje zadataka na časovima, različite vježbe prevođenja na časovima, prezentacije studenata, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća.																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="454 562 1414 947"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta (15 bodova), usmeni prijevod (10 bodova), (maksimalno 25 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova student ako nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Komissarov, V. N. <i>Teorija perevoda (lingvističeskije aspekty)</i>. Moskva, Vysšaja škola, 1990. 2. Aleksejeva, I. S. <i>Vvedenije v perevodovvedenije</i>. Moskva, Arkademija, 2004. 3. Tanović, I. <i>Prevođenje u nastavi stranih jezika</i> (u zborniku «Prevođenje i nastava stranih jezika»), Filološki fakultet, Beograd, 1989.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Garbovskij, N. K. <i>Teorija perevoda</i>. Moskva, Izdateljstvo MGU, 2007. 2. Ivir, V. <i>Teorija i tehnika prevođenja</i>. Zavod za izdavanje udžbenika, Sremski Karlovci, 1985. 3. Katnić-Bakaršić, M. <i>Prevođenje i moć: u traganju za dijalogom kultura (u: Između diskursa moći i moći diskursa, str. 115–123)</i>, Zagreb, Zoro, 2012. 4. Ter-Minasova, S. <i>Jazyk i mežkuljturnaja komunikacija</i>, Moskva, Slovo, 2008.
Napomene	

Anela Hro-Ovčina
 Hro
 Hrolsky



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET


SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 8 (Leksička semantika)				
Šifra/kod	FIL SLA 429	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	12
Ciklus studija	II.	Semestar	2.	Ak. godina	2019/ 2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	upisan 2. semestar II. ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	ponedjeljak 15-16 ponedjeljak 17-18 utorak 8-10 utorak 16-17	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2	seminar 0	vježbe 4		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti usvajaju osnovne semantičke pojmove i termine i osposobljavaju se za vršenje leksičkosemantičke analize. Razvijaju jezičke vještine koristeći se savremenom ruskom naučnom literaturom uključujući dostupne elektronske izvore na tom jeziku i kontrastirajući ih s relevantnom literaturom na drugim jezicima. Predavanja prate vježbe, koje podrazumijevaju slušanje, čitanje, razgovaranje i pisanje o temama koje se tiču savremenog života Rusije i njene kulture u najširem smislu.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta je upoznavanje studenata s osnovnim pitanjima Leksičke semantike, sa semantičkim pojmovima i terminima, jedinicama leksičkosemantičke analize, strukturom leksičkog značenja i njegovom analizom.				
Ishodi učenja	Od studenata se očekuje da usvoje osnovne semantičke pojmove i termine te da mogu uspješno vršiti leksičkosemantičku analizu. Studenti će također poboljšati jezičke vještine koristeći se savremenom ruskom naučnom literaturom uključujući dostupne elektronske izvore na tom jeziku i kontrastirajući ih s relevantnom literaturom na drugim jezicima.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Семантика – основные понятия и проблемы. Материалы к занятиям.
2.	Максим Кронгауз, русский язык, отношение к языку. Доклад (грамота.ру).
3.	Семантика – значение. Религия в современном российском обществе.
4.	Методы семантики. Закон «О свободе совести и религиозных объединениях». Российская Федерация – светское государство.
5.	Лексическая семантика. Упражнения.
6.	Формы представления значения. Интерактивные диктанты. План сочинения на тему музыка. Перевод текстов.
7.	Ponavljanje i priprema za provjeru znanja studenata
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Структура значения лексемы. Что написано пером – аудиозапись разговора. Художественная речь, сфера употребления, жанры, характеристики.
10.	Семантическое поле. Татьяна Никитична Толстая, отрывок из эссе «Двое». Политическая корректность.
11.	Синонимия. Антонимия. Упражнения.
12.	Гипонимия. Другие парадигматические отношения. Радиопередача.
13.	Лексическая синтагматика и средства ее описания. Радиопередача. Обсуждение проблем.
14.	Сочетаемость лексемы.
15.	Упражнения. Темы по выбору студентов.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Frontalna metoda predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja sa interneta; rad u grupama; interaktivno razmatranje problema; individualna istraživanja i priprema referata, rješavanje zadataka na časovima, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="456 636 1414 1043"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čita se i prevodi dio teksta na ruskom jeziku (maksimalno 10 bodova) i odgovara na dva teorijska pitanja iz predenog gradiva (15 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

	<p>Literatura:</p> <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Krongauz M. A. <i>Semantika</i>. Moskva, Akademija, 2005. 2. Kobozeva I. M. <i>Lingvističeskaja semantika: učebnik</i>. Moskva, Editorial URSS, 2000. 3. Skorohodov L. Ju, Horohordina O. V. <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prodvinitogo etapa. Čast' vtoraja</i>. Sankt-Peterburg, Zlatoust, 2004.
Literatura	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Berruto, G. <i>Semantika</i>, Zagreb, 1994. 2. Gortan-Premk, D. <i>Polisemija i organizacija leksičkog sistema u srpskome jeziku</i>, Beograd, 2004. 3. Prčić, T. <i>Semantika i pragmatika reči</i>, Sremski Karlovci – Novi Sad, 1997. 4. Šarić, Lj. <i>Antonimija u hrvatskome jeziku: Semantički, tvorbeni i sintaktički opis</i>, Zagreb, 2007. 5. Lyons, J. <i>Semantics</i>, I, Cambridge, 1977. 6. Rječnici i časopisi.
Napomene	<p>Studenti će tokom semestra samostalno pripremiti i prezentirati dva odabrana članka iz savremene literature.</p>

Amela Hero-Čučina




UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 4 (Morfologija – 2. dio)				
Šifra/kod	FIL SLA 226	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	12
Ciklus studija	Prvi	Semestar	4.	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	ponedjeljak 15–16 17–18 utorak 8–10 utorak 16–17	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Dženana Hajdarpasić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	ponedjeljak 10-12 četvrtak 9-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 5 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Osim leksičko-semantičkih, tvorbenih, morfoloških, sintaksičkih, stilističkih i drugih vrijednosti glagola, njihove morfološke strukture i klasifikacije, studenti će se, apostrofirajući gotovo iste ili slične vrijednosne aspekte, u dobroj mjeri upoznati i sa priložima, prijedlozima, veznicima i vezničkim riječima, te sa riječcama i uzvicima. Značajan dio sadržaja vježbi predstavljaju ruski filmovi i emisije iz kulture (o kojima se diskutira, pišu eseji, odgovara na pitanja i sl.), popularne pjesme, informativne emisije i drugi audio i video materijali. Studenti čitaju i prevode različite tekstove, pišu sastave i diktate, rješavaju zadatke različitog tipa, analiziraju vrste riječi na odgovarajućim tekstovima (glagoli, prilozi, prijedlozi, veznici i vezničke riječi, riječce i uzvici). Jedan od planiranih zadataka je i prezentacija studentskih radova na zadatu temu.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Svojim sadržajem i zacrtanim ciljevima predmet je koncipiran tako da predstavlja sadržajni i metodološki nastavak predmeta Morfologija - 1. dio. Razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i				

	osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju. Savladavanje vještine razgovora na ruskom jeziku čitanjem dijaloških i narativnih tekstova. Utvrđivanje poznatog gramatičkog i leksičkog materijala i usvajanje novog.
Ishodi učenja	<p>Studenti će nakon odslušanog kolegija moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Razumjeti, pročitati, napisati, prevesti i upotrijebiti u govoru obrađeni leksički materijal - Upotrijebiti naučene komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama -Demonstrirati tačnu upotrebu osnovnih gramatičkih pravila u kontrolisanim situacijama u pisanoj i usmenoj komunikaciji - Prepoznati i ispraviti osnovne gramatičke greške u jednostavnim rečenicama - Razumjeti i pratiti usmena i pisana uputstva

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Prijevoz. Glagoli kretanja sa prefiksima. Vid glagola.
2.	Prijevoz. Razgovorni jezik – dijalozi. Frazeologizmi. Tekst - <i>Петербургский трамвай</i> .
3.	U restoranu. Meni. Poziv, odbijanje, prihvatanje. Izreke. Upravni i neupravni govor. Diktat.
4.	Diktat. U restoranu. Tekstovi: <i>Русская кухня, Первая вилка в Англии, Здоровый аппетит, Рецепт</i> .
5.	Portret. Dijelovi tijela. Spoljašnjost. Odjeća i obuća. Uslovne zavisnosložene rečenice.
6.	Diskusija, dijalozi. Gledanje kraćeg filma. Muška i ženska psihologija. Viktorija Tokareva: <i>Паша и Павлуша</i> .
7.	Glagoli (Пулькина).
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Pozorište, kino. Vid glagola. Povratni glagoli. Imperativ. Diktat.
10.	Pozorište, kino. Pozorišna afiša. Diskusija. Frazeologizmi. I. A. Kuprin: <i>Таня</i> .
11.	Profesija. Obrazovanje. Glagolski prilozi. Ženski rod kod naziva profesija.

12.	Profesija, obrazovanje – razgovori. Tekst: <i>Под лежащий камень вода не течёт</i> . O Kuprinu.
13.	Tradicija, običaji, praznici. Glagolski pridjevi. Čestitke. Diktat.
14.	Gledanje kraćeg filma na temu praznika, diskusija. Tekstovi: <i>Масленица, Рецепт блинчиков</i> .
15.	Prezentacije studenata, ponavljanje. Diktat.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalози po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, rad studenata na tabli, diktati, razgovori.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="454 1489 1412 1859"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralni test</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: _____ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovnim dolascima studenti dobijaju maksimalno 10 bodova. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralni test	25	25%	4.	Završni ispit pismeni	25	25%	5.	Završni ispit usmeni	25	25%	Ukupno: _____ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																										
3.	Polusemestralni test	25	25%																										
4.	Završni ispit pismeni	25	25%																										
5.	Završni ispit usmeni	25	25%																										
Ukupno: _____ bodova			100%																										

	<ul style="list-style-type: none"> • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose 7, a rad zadataka kod kuće 8 bodova, ukupno 15. • Polusemestralni provjera znanja sastoji se od testa, a završni pismeni ispit od diktata koji nosi maksimalno 7 bodova, i testa koji nosi 18 bodova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni usmeni ispit se sastoji od prepričavanja teksta (5 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike – rječnik (5 bodova), provjere stihova (5 bodova), pitanja iz gramatike (5 bodova). Ukupno 25 bodova. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz predavanja; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Miller, L. V., Politova, L. V. (2007) <i>Žili-byli...; 12 urokov ruskogo jazyka. Bazovij uroven', učebnik</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 2. Miller, L. V., Politova, L. V. (2008) <i>Žili-byli...; 12 urokov ruskogo jazyka. Bazovij uroven', rabočaja tetrad'</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Pod redakcijej O. E. Čubarovoj. (2008) <i>Škatulka. Posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' ruskij jazyk</i>. Moskva: Russkij jazyk Kursy <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jegorova, A. F. (2018) <i>Trudnye slučai ruskoj grammatiki. Sbornik upražnenij po ruskomu jazyku kak inostrannomu</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 2. Pul'kina, I. M., Zahava-Nekrasova, E. B. (1977) <i>Učebnik ruskogo jazyka dlja studentov-inostrancev. Praktičeskaja gramatika s upražnenijami</i>. Moskva: Russkij jazyk. 3. Tošović, B. (1988) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpkohrvatskom</i>. Sarajevo: Svetlost.

Napomene	
----------	--

Amela Hero-Orićina
#no

Hotelsko



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Češki jezik i kultura 2				
Šifra/kod	FIL SLA 282	Status (obavezni ili izborni)	Izborni	ECTS	5
Ciklus studija	I.	Semestar	IV.	Ak. godina	2019/2020
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Češki jezik i kultura 1				
Jezik izvođenja nastave	češki				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jana Skoumalová, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: jana.k.skoumalova@gmail.com Telefon:	Termin konsultacija	Po 15:00-18:00 Če 16:00-18:00	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar 0; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na češkom jeziku, da nauče osnove češke gramatike i da se upoznaju sa češkom kulturom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom češkog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo sa tim, studenti se upoznaju i sa češkom kulturom.				
Ishodi učenja	<p>Slušanje A2 – Mogu razumjeti fraze i najčešće korištene riječi iz područja neposrednog osobnog interesa (npr. jednostavne podatke o sebi i obitelji, informacije vezane uz kupovanje, neposrednu okolinu, posao). Mogu shvatiti osnovno značenje kratkih, jasnih i jednostavnih poruka i javnih obavijesti.</p> <p>Čitanje A2 – Mogu čitati vrlo kratke, jednostavne tekstove. Mogu pronaći određenu, predvidivu informaciju u jednostavnim, svakodnevnim pisanim materijalima kao što su oglasi, prospekti, jelovnici i vozni redovi, te mogu razumjeti kratka, jednostavna osobna pisma.</p>				

	<u>Gramatika:</u> - slovesa pohybu <u>Lexikum:</u> - cestovní potřeby
6.	Svátky <u>Gramatika:</u> - imperfektivní a perfektivní slovesa <u>Lexikum:</u> - domácí práce
7.	Svátky <u>Gramatika:</u> - imperfektivní a perfektivní slovesa <u>Lexikum:</u> - domácí práce
8.	Půlsestrální test
9.	Výmluvy a přání <u>Gramatika:</u> - kondicionál - konstrukce “kdyby” - “mít” jako modální sloveso <u>Lexikum:</u> - vlastnosti
10.	Výmluvy a přání <u>Gramatika:</u> - kondicionál - konstrukce “kdyby” - “mít” jako modální sloveso <u>Lexikum:</u> - vlastnosti
11.	Počasí <u>Gramatika:</u> - adjektiva x adverbia - tvoření adverbíí - komparace adjektiv <u>Lexikum:</u> - počasí - adverbia - roční období - měsíce
12.	Počasí <u>Gramatika:</u> - adjektiva x adverbia - tvoření adverbíí - komparace adjektiv <u>Lexikum:</u> - počasí - adverbia

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																														
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Završni ispit – pismeni deo	30	30	2.	Završni ispit – usmeni deo	10	10	3.	Polusemestralni ispit	30	30	4.	Redovni dolasci	10	10	5.	Domaće zadaće	10	10	6.	Aktivnost na časovima	10	10	Ukupno: 100 bodova		
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																												
1.	Završni ispit – pismeni deo	30	30																												
2.	Završni ispit – usmeni deo	10	10																												
3.	Polusemestralni ispit	30	30																												
4.	Redovni dolasci	10	10																												
5.	Domaće zadaće	10	10																												
6.	Aktivnost na časovima	10	10																												
Ukupno: 100 bodova			100%																												
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																														
	<ul style="list-style-type: none"> • završni ispit – pismeni deo (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni deo (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik • polusemestralni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće zadatke • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi 																														
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																														
	a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																														
Literatura	Obavezna																														
	<ul style="list-style-type: none"> • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1</i>, Praha 2016. • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1. Pracovní sešit 1-12</i>. Praha, 2016. • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1. Pracovní sešit 13-24</i>. Praha, 2017. • Tahal, Karel: <i>A Grammar of Czech as a Foreign Language</i>. Praha: Factum, s. r. o., 2010. 																														
	Dodatna																														
	<ul style="list-style-type: none"> • časopis <i>Ahoj</i> 																														
Napomene	Sva obavezna i dodatna literatura je dostupna u biblioteci Lektorata za češki jezik, u kabinetu 161 kod odgovornog stranog lektora.																														

30. 1. 2020.

Holá

Skommarover
#120



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Slovenački jezik (II)				
Šifra/kod	FIL SLO 481	Status (obavezni ili izborni)	Izborni predmet	ECTS	4 ECTS
Ciklus studija	II. ciklus studija	Semestar	8. semestar	Ak. godina	2019/2020.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Slovenački jezik (I) FIL SLO 481.				
Jezik izvođenja nastave	Slovenački i bosanski, srpski i hrvatski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija	ponedjeljak 15–16 ponedjeljak 17–18 utorak 8–10 utorak 16–17	
Saradnik	Ime i prezime	mr. Pavel Ocepek			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: ocepek.pavel@gmail.com Telefon:	Termin konsultacija	utorak: 16–17 srijeda: 15–17 četvrtak: 15–17	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar 2 ; vježbe /				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predmet daje zgošćen pregled slovenskega jezika, literature in kulture. Z različnimi vsebinami omogoča študentom razumevanje enostavnih zapisanih in govornih besedil in jih pripravi na sporazumevanje v različnih situacijah (izražanje zahvale, povabilo, čestitanje, ogovor, obljubljanje, naročanje ...). Ker izhaja iz tipičnih situacij, navaja študente k izražanju počutja in čustvenih stanj, mnenja, uresničevanja interesov s pomočjo osvojenega besedišča in temeljnih slovničnih oblik in vzorcev. Sporazumevanje je bolj ali manj omejeno na razumevanje in tvorjenje preprostih besedil, zato je skladijska struktura besedil, ki jih govorniki na tej ravni tvorijo v spontanem govoru, preprosta, pri pisanju pa nekoliko bogatejša. Študenti znajo zapisati krajša neumetnostna besedila (npr. kuharski recept, obvestilo, vabilo, oglas, plakat, cenik, urnik ipd.), od umetnostnih besedil pa npr. popevko, otroško pesem, kratko zgodbo, poenostavljeno dramsko besedilo. Ob avtentičnih ali poenostavljenih slovenskih besedilih spoznajo osnovne informacije o slovenski kulturi, politiki, družbi, aktualnih kulturnih dogodkih in literarnem ustvarjanju.				
Cilj kolegija/	Slušatelji predmeta se jezik učijo v procesu sporazumevanja, skozi simulacijo				

nastavnog predmeta	<p>najrazličnejših govornih položajev, na katere naleti v življenju uporabnik slovenskega jezika.</p> <p>Študenti v programu razvijajo kompetence na nivoju A2/B1:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. jezikovno zmožnost: spoznavajo sistem slovenskega jezika na glasoslovni, oblikoslovni, skladenjski, besedotvorni, besedilotvorni, pravopisni in pravorečni ravni; spoznavajo besednjak slovenskega jezika, razvijajo sposobnosti za razumevanje in tvorjenje govornih in pisnih besedil; 2. sociolingvistično zmožnost: razvijajo ustrezne načine jezikovnega odzivanja glede na namen in okoliščine (izbira govornemu položaju primerne socialne in funkcijske zvrsti jezika; na primer na visoki stopnji znajo razločevati med knjižnim zbornim in knjižnim pogovornim jezikom in so seznanjeni z ostalimi socialnimi zvrstmi (predvsem neknjižnim pogovornim jezikom) ter v besedilih prepoznavajo njihove značilnosti; 3. diskurzno zmožnost: razvijajo strategije za razumevanje in tvorjenje govornih in pisnih besedil; razvijajo strategije za sodelovanje v pogovoru (strategija menjave vlog); 4. strateško zmožnost: razvijajo strategije za reševanje nesporazumov zaradi nezadostnega jezikovnega znanja.
--------------------	---

Nakon odslušanog predmeta i ispunjenih obaveza, studenti će moći na nivou (A2/B1):

Globalno: Razume stavke in pogoste izraze, ki se nanašajo na najbolj temeljna področja (na primer najosnovnejši osebni in družinski podatki, nakupovanje, krajevna geografija, študij). Znajde se v večini situacij, ki se pogosto pojavljajo na potovanju po deželi, kjer se ta jezik govori. Tvoriti zna preprosta povezana besedila o temah, ki so mu znane ali ga zanimajo. Opisati zna izkušnje in dogodke, sanje, upanja in ambicije ter na kratko utemeljiti in pojasniti svoja mnenja in načrte.

Ishodi učenja	RAZUMEVANJE	SLUŠNO RAZUMEVANJE (B1)	Pri razločnem govorjenju v standardnem jeziku razume glavne točke, kadar gre za znane stvari, s katerimi se redno srečuje na delu, v šoli, prostem času itn. Če je govorjenje razmeroma počasno in razločno, razume tudi glavne misli mnogih radijskih in televizijskih oddaj, ki se ukvarjajo s sodobnimi problemi in temami, ki ga osebno ali poklicno zanimajo.
		BRALNO RAZUMEVANJE (B1)	Razume besedila, katerih jezik je pretežno vsakdanji ali povezan z delom / s študijem. Razume opise dogodkov, občutij in želja v osebnih pismih.
	GOVORENJE	GOVORNO SPORAZUMEVANJE (A2)	Sporazumeva se v preprostih situacijah, kadar gre za neposredno izmenjavo informacij o splošnih vsakodnevnih stvareh. Znajde se v krajših družabnih pogovorih, čeprav po navadi ne

		razume dovolj, da bi se lahko samostojno pogovarjal.
	GOVORNO SPOROČANJE (A2)	Uporabiti zna vrsto besednih zvez in stavkov, s katerimi lahko na preprost način opiše svojo družino in druge ljudi, življenjske razmere ali svojo izobraževalno pot, predstavi svojo trenutno ali prejšnjo zaposlitev ali študij.
	PISANJE	PISNO SPOROČANJE (A2)
		Sestavljati zna kratka, preprosta obvestila in sporočila, ki se nanašajo na trenutne potrebe. Pisati zna zelo preprosta osebna pisma, na primer se komu za kaj zahvaliti.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<ul style="list-style-type: none"> • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva 1. semestra • Tema: putovanje, javni prijevoz – iz Skripte • Gramatičke strukture: padež (instrumental), prilozi, zamjenice (osobne),
2.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: izlet, na putu - iz Skripte • Gramatičke strukture: padež (lokativ), prilozi, zamjenice (osobne), • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
3.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: kod ljekara, tjelo, bolest - iz Skripte • Gramatičke strukture: padež (dativ), prilozi, zamjenice (osobne), • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
4.	<ul style="list-style-type: none"> • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva – zaključak Skripte • Gramatičke strukture: svi padeži i prilozi, zamjenice (osobne)
5.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 1. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: predstavljanje, upoznavanje, opis ljudi. • Gramatičke strukture: glagolska vremena (prezent), zamjenice (osobne), padeži (nominativ, genitiv, lokativ, akuzativ), prilozi. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
6.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 2. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: vrijeme i godišnja doba, kalendar događaja i priredaba, praznici i slavlja. • Gramatičke strukture: glavni i redni brojevi (izražavanje datuma), glagolska vremena (futura, perfekt). • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
7.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 3. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: opis mjesta, opis puta. • Gramatičke strukture: zamjenica (posvojna), prilozi, prijedložni padežni izrazi. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 4. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: dom, u posjetu. • Gramatičke strukture: komparacija pridjeva • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
10.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: provođenje školskih praznika i

	<p>godišnjeg odmora.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gramatičke strukture: padeži (izražavanje smjera i prostora), red riječi u futuru. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
11.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: činjenice o Sloveniji; predstavljanje BiH i činjenica o BiH. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
12.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 6. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: škola, obrazovni program. • Gramatičke strukture: red riječi u perfektu, infinitiv i supin, veznici. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
13.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 6. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: učenje jezika; studentske razmjene (čitanje autentičnog teksta, vježbe za vokabular) • Gramatičke strukture: osobne zamjenice (nominativ, genitiv, dativ, akuzativ). • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
14.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 7. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: posao, rad, zapošljavanje stranaca u Sloveniji. • Gramatičke strukture: deklinacija riječi <i>čovjek, dijete</i>, modalni glagoli, kondicional. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
15.	<ul style="list-style-type: none"> • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. • Priprema na završni ispit.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.
---	--

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="456 349 1417 763"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>REDOVNI DOLASCI</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, RJEŠAVANJE VJEŽBI I SL.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT</td> <td>30</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predvidene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (1) <u>REDOVNI DOLASCI</u> -> za svaki dolazak student postiže bod. • (2) <u>PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE</u> -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu (sadržaj testa pripremljen je prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) • (3) <u>AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA</u> -> student postiže bodove uz zadaće, aktivnost na nastavi, rješavanje vježbi i sl. • (4) <u>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT</u> -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u pismenom ispitu (sadržaj ispita pripremljen je prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) • (5) <u>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT</u> -> student postiže bodove uz tačne usmene odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik. <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	REDOVNI DOLASCI	10	10%	2.	PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE	25	25%	3.	AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, RJEŠAVANJE VJEŽBI I SL.)	15	15%	4.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT	30	30%	5.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT	20	20%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	REDOVNI DOLASCI	10	10%																										
2.	PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE	25	25%																										
3.	AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, RJEŠAVANJE VJEŽBI I SL.)	15	15%																										
4.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT	30	30%																										
5.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT	20	20%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ocepek, Pavel: Skripta II, Sarajevo 2015. • Petric Lasnik, N. Pirih Svetina, A. Ponikvar, <i>Gremo naprej</i>. Ljubljana, 2009. Učbenik za nadaljevalce na kratkih tečajih slovenščine kot drugega ali tujega jezika. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Center za slovenščino kot drugi/tuji 																												

	<p>jezik pri Oddelku za slovenistiko.</p>
Napomene	<p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • J. Toporišič, <i>Slovenska slovnica</i>. Maribor, 2004. • France Žagar, <i>Slovenska slovnica in jezikovna vadnica</i>. Maribor, 2001 • C. Šeruga Prek, E. Antončič, <i>Slovenska zborna izreka, Priročnik z vajami za javne govorce, knjiga z zvočno zgoščenko</i>. Maribor, 2004. • R. Lečič: <i>Slovenski glagol. Oblikoslovni priročnik in slovar slovenskih glagolov</i>, Ljubljana, 2004 • M. Đukanović, <i>Poglavlja iz slovenačke kulture</i>, Beograd, 2015 • Elektronski izvori • Avtentično gradivo: posnetki s slovenskih radijskih in televizijskih postaj, slikovno gradivo in gradivo iz časopisov ter revij. • Izbor slovenskih literarnih del. • DVD-ji slovenskih filmov.